

BEILAGE NR. 3

zum „Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Hessen“ vom 31. Mai 1947

Inhalts-Übersicht	Seite	Seite
Kontrollratgesetz Nr. 42 (Änderung des Kontrollratgesetzes Nr. 12)	25	Allgemeine Anordnung Nr. 35 zum Gesetz Nr. 56 41
Kontrollratgesetz Nr. 43 (Verbot der Herstellung usw. von Kriegsmaterial)	25	Proklamation Nr. 3 der Militärregierung 41
Kontrollratgesetz Nr. 45 (Aufhebung der Erbhofgesetze)	30	Proklamation Nr. 4 der Militärregierung 42
Gesetz Nr. 56 der Militärregierung (Verbot der Konzentration deutscher Wirtschaftskraft)	33	Verordnung Nr. 11 der Militärregierung (Verfassung und Zuständigkeit gewisser Militärgerichte) 43
Ausführungsverordnung Nr. 1 zum Gesetz Nr. 56 38		Bekanntmachung der Militärregierung betr. Handel mit gebräuchlichen Kraftfahrzeugen 44

ALLIED CONTROL AUTHORITY CONTROL COUNCIL

Law No. 42

Amendment to Control Council Law No. 12,

“Amendment of Income Tax, Corporation Tax and Excess Profits Tax Law”

The Control Council enacts as follows:

ARTICLE I

Paragraph 1 of Article IV of Control Council Law No. 12, “Amendment of Income Tax, Corporation Tax and Excess Profits Tax Law” is hereby repealed and the following text is substituted therefor:

“1. The rates of corporation tax of the Corporation Tax Law (Körperschaftsteuergesetz) Section 19. 1) shall be as follows:

- a) On incomes up to 50,000 Marks 35%
- b) On incomes from 50,000 to 100,000 Marks 45%
- c) On incomes from 100,000 to 500,000 Marks 60%
- d) On incomes above 500,000 Marks 65%

The above-mentioned rates shall be reduced by 50% in the cases of corporations enumerated in Section 19. 2), paragraphs 1 and 2 of the Corporation Tax Law.”

ARTICLE II

The reduced rates of corporation tax mentioned in Article I above shall apply, if they have not already been applied, as from 1 January 1947.

Done at Berlin 30 November 1946.

SHOLTO DOUGLAS V. SOKOLOVSKY
Marshal of the Royal Air Force Marshal of the Soviet Union

P. KOENIG JOSEPH T. McNARNEY
Général d'Armée General

They day of promulgation is 5 December 1946

ALLIED CONTROL AUTHORITY CONTROL COUNCIL

Law No. 43

Prohibition of the Manufacture, Import, Export, Transport and Storage of War Materials

In order to prevent the rearming of Germany, the Control Council enacts as follows:

ARTICLE I

1. The manufacture, import, export, transport and storage of the war materials specified in Schedule A annexed hereto are prohibited. All existing stocks of such materials shall be destroyed, removed or converted to essential peacetime uses as soon as possible, according to the instructions of the appropriate Zone Commander (in Berlin, the appropriate Sector Commander).

Abdruck

ALLIIERTE KONTRÖLLBEHÖRDE KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 42

Änderung des Kontrollratgesetzes Nr. 12

„Änderung der Gesetzgebung in bezug auf Einkommensteuer, Körperschaftsteuer und Gewinnabführung“

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

ARTIKEL I

Artikel IV, Absatz 1, des Kontrollratgesetzes Nr. 12 „Änderung der Gesetzgebung in bezug auf Einkommensteuer, Körperschaftsteuer und Gewinnabführung“ wird hiermit aufgehoben; an seine Stelle tritt folgender Text:

1. Die Sätze für die Körperschaftsteuer, § 19. 1) des Körperschaftsteuergesetzes, sind die folgenden:

- a) Bei Einkommen bis zu 50 000 RM 35%
- b) Bei Einkommen von 50 000 RM bis zu 100 000 RM 45%
- c) Bei Einkommen von 100 000 RM bis zu 500 000 RM 60%
- d) Bei Einkommen über 500 000 RM 65%

Die oben genannten Sätze verringern sich um 50% für die Körperschaften, die in § 19. 2) Abs. 1 und 2, des Körperschaftsteuergesetzes aufgeführt sind.

ARTIKEL II

Die verringerten Steuersätze für die in obigem Artikel erwähnten Körperschaften treten, soweit sie nicht schon in Anwendung sind, am 1. Januar 1947 in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, am 30. November 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjetunion; JOSEPH T. McNARNEY, General, SHOLTO DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force, und P. Koenig, General der Armee, unterzeichnet.)

Durch den Kontrollrat verkündet am 5. Dezember 1946.

ALLIIERTE KONTRÖLLBEHÖRDE KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 43

Verbot der Herstellung, der Einfuhr, der Ausfuhr, der Beförderung und der Lagerung von Kriegsmaterial

Zur Verhinderung der Wiederaufrüstung Deutschlands erläßt der Kontrollrat das folgende Gesetz:

ARTIKEL I

1. Die Herstellung, Einfuhr, Ausfuhr, Beförderung und Lagerung des in dem beigefügten Verzeichnis A angeführten Kriegsmaterials ist verboten. Gemäß den Weisungen des zuständigen Zonenbefehlshabers (in Berlin des zuständigen Sektorenbefehlshabers) sind sämtliche Materialbestände dieser Art so bald als möglich zu vernichten, zu beseitigen oder auf den notwendigen Friedensgebrauch umzustellen.

2. Museum specimens and specimens of historic value are excluded from the provisions of Paragraph 1 of this Article.

3. The expression "war materials" specified in Schedule A includes components, accessories and spare parts of such materials, which are specially designed for military use.

ARTICLE II

The manufacture, import, transport and storage of the war materials specified in Schedule B annexed hereto shall be permitted only with the authority and under the control of the appropriate Zone Commander. The manufacture of the materials in this Schedule shall provide only for essential peacetime requirements; existing stocks of the materials in excess of such requirements shall be destroyed or removed according to the instructions of the appropriate Zone Commander. The export of materials specified in Schedule B may be permitted by authorization of the appropriate body of the Allied Control Authority.

ARTICLE III

The following materials shall be deemed to be within Schedule A, insofar as manufacture is concerned, and within Schedule B, insofar as import, transport, and storage are concerned:

(a) Arms and ammunition destined for authorized internal security services, and for other authorized purposes;

(b) Cryptographic machines and devices for cipher work for use in civil and authorized internal security services.

ARTICLE IV

1. Any person, organization, or group of persons, owning or controlling any existing stocks of the materials specified in Schedule A or Schedule B, shall file a written declaration of such materials with the appropriate Zone Commander within 90 days after the effective date of this Law.

2. Any person being aware of the existence of such stocks which have not been declared to the appropriate Zone Commander shall himself declare them.

ARTICLE V

At the request of the interested Occupation Powers, the prohibited material listed in Schedule A may, as an exception, be listed in Schedule B by the Allied Control Authority, or by a body acting on their behalf, in cases where it will appear that such materials are destined for peacetime requirements and not designed specially for war purposes and are not dangerous in themselves.

ARTICLE VI

1. Any person violating, or attempting to violate any of the provisions of this Law or of any regulations hereunder shall be liable to prosecution before a Military Government Court and upon conviction shall be subject to the following punishment with or without confiscation of his property in whole or in part:

(a) Imprisonment (Gefängnis) for a term not exceeding five years;

(b) Hard Labor (Zuchthaus) for a term of not less than one year and not more than fifteen years;

(c) In serious cases, hard labor for life, or death.

2. Museumsstücke und Gegenstände von historischem Wert unterliegen nicht den Bestimmungen des Absatzes 1 dieses Artikels.

3. Der im Verzeichnis A gebrauchte Ausdruck „Kriegsmaterial“ umfaßt Bestandteile, Zubehörstücke und Ersatzteile solchen Materials, die eigens für militärische Zwecke bestimmt sind.

ARTIKEL II

Die Herstellung, Einfuhr, Beförderung und Lagerung des im beigefügten Verzeichnis B angeführten Kriegsmaterials ist nur mit Genehmigung und unter Kontrolle des zuständigen Zonenbefehlshabers gestattet. Die Herstellung des in diesem Verzeichnis angeführten Materials ist auf die Befriedigung des notwendigen Friedensbedarfs beschränkt; vorhandene Materialbestände, die diesen Bedarf übersteigen, sind gemäß den Weisungen des zuständigen Zonenbefehlshabers zu vernichten oder zu beseitigen. Die Ausfuhr des im Verzeichnis B angeführten Materials kann mit Genehmigung der zuständigen Stelle der Alliierten Kontrollbehörde erfolgen.

ARTIKEL III

Das nachstehend angeführte Material ist hinsichtlich seiner Herstellung als zum Verzeichnis A und hinsichtlich seiner Einfuhr, Beförderung und Lagerung als zum Verzeichnis B gehörend zu betrachten:

(a) Waffen und Munition für den genehmigten inneren Sicherheitsdienst und sonstige genehmigte Zwecke;

(b) Geheimschrift-Maschinen und Vorrichtungen für Verschlüsselungen im behördlichen Dienst und im genehmigten inneren Sicherheitsdienst.

ARTIKEL IV

1. Jede Person, Organisation oder Personengruppe, welche Eigentum an den in den Verzeichnissen A und B angeführten Materialbeständen hat oder die Verfügungsgewalt darüber besitzt, hat innerhalb von 90 Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes besagtes Material bei dem zuständigen Zonenbefehlshaber schriftlich anzumelden.

2. Jede Person, die von dem Vorhandensein solcher Bestände, die bei dem zuständigen Zonenbefehlshaber nicht angemeldet sind, Kenntnis hat, ist selbst zu dieser Anmeldung verpflichtet.

ARTIKEL V

Auf Antrag einer interessierten Besetzungsmacht kann das laut Verzeichnis A dem Verbot unterliegende Material ausnahmsweise von der Alliierten Kontrollbehörde oder einer in ihrem Namen handelnden Stelle in das Verzeichnis B aufgenommen werden, vorausgesetzt, daß das betreffende Material der Deckung des Friedensbedarfs dienen soll, nicht eigens für Kriegszwecke bestimmt und nicht an sich gefährlich ist.

ARTIKEL VI

1. Jede Person, die gegen eine Bestimmung dieses Gesetzes oder eine auf Grund dieses Gesetzes erlassene Ausführungsverordnung verstößt oder zu verstoßen versucht, setzt sich strafrechtlicher Verfolgung vor einem Gericht der Militärregierung aus und unterliegt im Falle der Verurteilung einer der folgenden Strafen:

(a) Gefängnis bis zu fünf Jahren;

(b) Zuchthaus von einem Jahr bis zu fünfzehn Jahren;

(c) In schweren Fällen lebenslängliches Zuchthaus oder Todesstrafe.

Daneben kann auf Einziehung des gesamten Vermögens oder eines Teils desselben erkannt werden.

2. Any organization violating, or attempting to violate any of the provisions of this Law or of any regulations hereunder shall be liable to prosecution before a Military Government Court and upon conviction shall be dissolved and its property confiscated by order of the Court.

ARTICLE VII

This Law shall come into force on the date of its publication.

Done at Berlin 20 December 1946.

JOSEPH T. McNARNEY
General
SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force
P. KOENIG
General de Corps d'Armee
P. A. KUROCHKIN
Colonel General
for V. SOKOLOVSKY
Marshal of the Soviet Union

SCHEDULE A

GROUP I

- (a) All weapons including atomic means of warfare or apparatus of all calibres and natures capable of projecting lethal or destructive projectiles, liquids, gases or toxic substances, their carriages and mountings.
- (b) All projectiles for the above and their means of projection or propulsion. Examples of means of propulsion are cartridges, charges, etc.
- (c) All military means of destruction such as grenades, bombs, torpedoes, mines, depth mines, depth and demolition charges and self-propelled charges.
- (d) All military cutting or piercing weapons, (in French: white arms), (in Russian: cold arms), such as bayonets, swords, daggers and lances.

GROUP II

- (a) All vehicles specially equipped or designed for military purposes such as tanks, armored cars, tank-carrying trailers, armored railway rolling stock, etc.;
- (b) Armor of all types for military purposes;
- (c) Harness specially designed for military purposes.

GROUP III

- (a) (I) Range-finding apparatus of all kinds for military purposes;
 - (II) Aiming, guiding, and computing devices for fire control;
 - (III) Locating devices of all kinds (particularly all devices for radio direction finding and all devices for radio detection);
 - (IV) Instruments for assisting observation of fire or for the remote control of all moving objects.
- (b) All signalling and inter-communication equipment and installations specially designed for war purposes; all apparatus for radio interference.
 - (c) Searchlights with mirror diameter of more than 45 cms.
 - (d) Optical instruments of all kinds specially designed or intended for war purposes.
 - (e) Survey and cartographic equipment and instruments of all kinds specially designed for war purposes. Military maps and equipment for using them.

2. Jede Organisation, die gegen eine Bestimmung dieses Gesetzes oder eine auf Grund dieses Gesetzes erlassene Ausführungsverordnung verstößt oder zu verstoßen versucht, setzt sich strafrechtlicher Verfolgung vor einem Gericht der Militärregierung aus und unterliegt im Falle der Verurteilung der Auflösung; das Gericht hat auf Einziehung ihres Vermögens zu erkennen.

ARTIKEL VII

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. Dezember 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von Joseph T. McNARNEY, General; Sholto DOUGLAS, Marschall der Königlichen Luftwaffe; P. KOENIG, General der Armee; P. A. KUROCHKIN, Generaloberst, für V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjet-Union, unterzeichnet.)

VERZEICHNIS A

GRUPPE I

- (a) Sämtliche Waffen, einschließlich atomischer Kriegsführungsmittel oder Vorrichtungen aller Kaliber und Arten, die geeignet sind, tödliche oder vernichtende Geschosse, Flüssigkeiten, Gase oder toxische Stoffe vorzutreiben, sowie die dazugehörigen Lafetten und Gestelle.
- (b) Sämtliche Geschosse für die obigen Waffen sowie deren Vortreib- oder Antriebsmittel. Beispiele von Antriebsmitteln sind Kartuschen, Ladungen usw.
- (c) Sämtliche militärischen Vernichtungsmittel, z. B. Granaten, Bomben, Torpedos, Minen, Unterwasserminen, Wasserbomben, Sprengladungen und Ladungen mit Selbstantrieb.
- (d) Sämtliche militärischen Hieb- und Stichwaffen (französisch: weiße Waffen — russisch: kalte Waffen), z. B. Seitengewehre, Säbel, Dolche und Lanzen.

GRUPPE II

- (a) Sämtliche eigens für militärische Zwecke ausgerüstete oder bestimmte Fahrzeuge, z. B. Panzer, Panzerwagen, Anhänger zum Panzertransport, gepanzertes, rollendes Eisenbahnmaterial usw.;
- (b) Panzerungen jeder Art für militärische Zwecke;
- (c) Eigens für militärische Zwecke bestimmte Geschirre.

GRUPPE III

- (a) (I) Entfernungsmessgeräte jeder Art für militärische Zwecke
 - (II) Ziel-, Lenkungs- und Berechnungsgeräte für Feuerregelung;
 - (III) Suchgeräte jeder Art (insbesondere alle Funkpeil- und Funksuchgeräte);
 - (IV) Geräte zur Unterstützung der Feuerbeobachtung oder zur Fernlenkung von in Bewegung befindlichen Gegenständen.
- (b) Sämtliche Signal- und Fernverbindungsgeräte und Einrichtungen, die eigens für Kriegszwecke konstruiert sind; sämtliche Funkstörgeräte.
 - (c) Scheinwerfer mit einem Spiegeldurchmesser über 45 cm
 - (d) Optische Geräte jeder Art, die eigens für Kriegszwecke konstruiert oder bestimmt sind.
 - (e) Vermessungs- oder kartographische Ausrüstungen und Geräte jeder Art, die eigens für Kriegszwecke konstruiert sind. Militärische Karten und Gerät zu deren Gebrauch.

- (f) Military engineering tools, machinery and equipment such as special bridging material.
- (g) Personal military equipment and uniforms, and military insignia and decorations.
- (h) Cryptographic machines and devices used for cipher purposes.
- (i) All camouflage and dazzle devices.

Any of the materials listed in Group III, except for electronic devices such as radar, radiogoniometric and similar equipment, that have a normal peacetime use and are not specially designed for military use, are excluded from the provisions of paragraph 1, Article I of the Law.

GROUP IV

- (a) Warships of all classes. All ships and floating equipment specially designed for servicing warships. All ships with characteristics exceeding those required for normal peacetime uses; or designed or constructed for conversion into warships or for military use.
- (b) Special machinery, equipment and installations which in time of peace are normally used solely in warships.
- (c) Submersible craft of all kinds; submersible devices of all kinds, designed for military purposes. Special equipment pertaining to these craft and devices.
- (d) All military landing devices.
- (e) Material, equipment and installations for the military defense of coasts, harbors, etc.

GROUP V

- (a) Aircraft of all types, heavier or lighter than air with or without means of propulsion, including kites, captive balloons, gliders, and model aircraft, and all auxiliary equipment, including aircraft engines and component parts, accessories, and spare parts specifically designed for aircraft use.
- (b) Ground equipment for servicing, testing, or aiding the operation of aircraft, such as catapults, winches and beacons; material for the rapid preparation of airfields, such as landing mats; special equipment used in conjunction with air photography; excluding, however, from the provisions of paragraph 1, Article I, of this Law any such equipment and materials for landing fields and air beacons that have a normal peacetime use and are not specifically designed for military use as listed in Schedule B.

GROUP VI

All drawings, specifications, designs, models and reproductions directly relating to the development, manufacture, testing, or inspection of the war material, or to experiments or research in connection with war material.

GROUP VII

Machinery and other manufacturing equipment and tooling used for the development, manufacture, testing or inspection of the war material defined in this Schedule, and not capable of conversion to peacetime production.

GROUP VIII

- (a) The following War Chemicals:
High explosives, with the exception of those listed in Schedule B, Group VIIIa.

- (f) Pionier-Werkzeuge, -Maschinen und -Geräte für militärische Zwecke, z. B. Spezialbrückenbaumaterial.
- (g) Militärische Ausrüstungen und Uniformen für Einzelpersonen, militärische Abzeichen und Auszeichnungen.
- (h) Geheimschrift-Maschinen und Vorrichtungen für Verschlüsselungszwecke.
- (i) Sämtliche Tarnungs- und Blendvorrichtungen.

Alle die Materialien der Gruppe III, die normalerweise in Friedenszeiten verwandt werden können und nicht eigens für militärische Zwecke konstruiert sind, unterliegen nicht den Vorschriften des Artikels I, Absatz (1) dieses Gesetzes; dies gilt nicht für elektronische Vorrichtungen, z. B. Funkmeß- (Radars), Funkpeil- und ähnliche Geräte.

GRUPPE IV

- (a) Kriegsschiffe sämtlicher Klassen. Sämtliche Schiffe und schwimmende Einrichtungen, die eigens zum Betrieb und zur Instandhaltung von Kriegsschiffen bestimmt sind. Sämtliche Schiffe mit Eigenschaften, die für einen normalen Friedensgebrauch nicht erforderlich sind, sowie Schiffe, welche in einer Weise geplant oder gebaut sind, die ihre Umwandlung in Kriegsschiffe oder ihren Gebrauch für militärische Zwecke vorsieht.
- (b) Besondere Maschinenanlagen, Ausrüstungen und Einrichtungen, die in Friedenszeiten gewöhnlich nur auf Kriegsschiffen Verwendung finden.
- (c) Tauchfahrzeuge aller Art; Tauchvorrichtungen jeder Art, die für militärische Zwecke bestimmt sind. Besondere Ausrüstungen, die zu diesen Fahrzeugen und Vorrichtungen gehören.
- (d) Sämtliche Landungsvorrichtungen für militärische Zwecke.
- (e) Material, Ausrüstungen und Anlagen zur militärischen Verteidigung von Küsten, Häfen usw.

GRUPPE V

- (a) Luftfahrzeuge jeder Art, schwerer oder leichter als Luft, mit oder ohne Antriebsvorrichtungen, unter Einschluß von Drachen, Fesselballons, Gleitflugzeugen und Flugzeugmodellen; nebst sämtlichen Hilfsgeräten, einschließlich Flugzeugmotoren, Bestandteilen, Zubehörstücken und Ersatzteilen, die eigens für den Betrieb von Luftfahrzeugen bestimmt sind.
- (b) Bodeneinrichtungen zur Instandhaltung und Bedienung, Prüfung und Unterstützung des Betriebes von Luftfahrzeugen, z. B. Katapulte, Winden und Navigations-signale; Material für die schnelle Errichtung von Flugplätzen, z. B. Landungsmatten; Spezialgerät, das in Verbindung mit Luftaufnahmen gebraucht wird. Die Vorschriften des Artikels I, Absatz (1) dieses Gesetzes gelten jedoch nicht für solche Geräte und Materialien für Flugplätze und Navigations-signale, die einem normalen Friedensgebrauch dienen und nicht eigens für im Verzeichnis B angeführte militärische Zwecke bestimmt sind.

GRUPPE VI

Sämtliche Zeichnungen, Aufstellungen, Pläne, Modelle und Nachbildungen, die sich unmittelbar auf die Entwicklung, Herstellung, Erprobung oder Prüfung von Kriegsmaterial oder auf Versuche oder Forschungen in Verbindung mit Kriegsmaterial beziehen.

GRUPPE VII

Maschinen sowie sonstige Herstellungsgeräte und Werkzeuge, die bei der Entwicklung, Herstellung, Erprobung oder Prüfung des in diesem Verzeichnis angeführten Kriegsmaterials verwendet werden und die nicht auf den Friedensgebrauch umgestellt werden können.

GRUPPE VIII

- (a) Die folgenden chemischen Kriegsstoffe:
Hochexplosive Sprengstoffe, mit Ausnahme der im Verzeichnis B, Gruppe VIII (a) angeführten.

(NOTE: By "high explosives" is meant organic explosives used as fillings for shells, bombs, etc.)

Double base propellants (i. e., Nitrocellulose propellants containing nitroglycerine, diethyleneglycol dinitrate or analogous substances).

Single base propellants for any weapons except sporting weapons.

Nitroguanidine

Poison war gases (including liquids and solids customarily included in this term) with the exception of those listed in GROUP VIII b of Schedule B.

Rocket Fuels:

Hydrogen peroxide of above 37% concentration

Hydrazine hydrate

Methyl nitrate

Highly toxic products from bacteriological or plant sources (with the exception of those bacteriological and plant products which are used for therapeutic purposes).

- (b) All special means for individual and collective defense used in peace exclusively by the armed forces, such as protective masks against toxic or lethal devices used for war, detection apparatus, etc.

GROUP IX

All apparatus, devices, and material specially designed for training and instructing personnel in the use, handling, manufacture or maintenance of war material.

SCHEDULE B

GROUP I

- (a) Demolition charges used for public works, mines, quarries, etc., and their auxiliaries including explosives used for industrial purposes.
- (b) Explosive appliances for industrial and agricultural use, such as railway fog signals, life-saving rockets and equipment, devices specially designed for the humane killing of livestock, etc., and their accessories and means of operation.
- (c) Sporting weapons and ammunition for sporting weapons.

GROUP II

Non-cemented armor necessary for industrial purposes.

GROUP IV

Speed-boats.

GROUP V

- (a) Equipment and materials for landing fields and air beacons which have a normal peacetime use and are not specially designed for military use.

GROUP VIII

War Chemicals which are nevertheless required for peace economy.

(a) High explosives:

Trinitrotoluene

Tetryl

Pentaerythritol tetranitrate

Picric acid

Dinitrotoluene

Nitroglycerine

Initiating explosives

Nitrocellulose

Single-base propellants for sporting weapons

(Anmerkung: Unter „hochexplosiven Sprengstoffen“ sind organische Sprengstoffe zu verstehen, die zur Füllung von Geschossen, Bomben usw. verwendet werden.)

Zweibasige Treibpulver (d. h. Nitrozellulose treibpulver, welche Nitroglycerin, Diäthylenglycoldinitrat oder analoge Stoffe enthalten).

Einbasige Treibpulver für Waffen jeder Art, mit Ausnahme von Sportwaffen.

Nitro-Guanidin.

Giftgase zur Kriegsführung (einschließlich aller flüssigen und festen Stoffe, die gewöhnlich unter diesem Ausdruck verstanden werden), mit Ausnahme der in Gruppe VIII (b) des Verzeichnisses B angeführten Raketentreibstoffe:

Wasserstoff-Peroxyd von mehr als 37% Konzentration.

Hydrazin-Hydrat.

Methylnitrat.

Höchsttoxische Stoffe bakteriologischen oder pflanzlichen Ursprungs (ausgenommen solche Stoffe bakteriologischen oder pflanzlichen Ursprungs, die für therapeutische Zwecke verwendet werden).

- (b) Sämtliche Spezialmittel für Einzel- oder Gemeinschaftsverteidigung, die im Frieden ausschließlich von Streitkräften verwendet werden, z. B. Schutzmasken gegen toxische oder tödliche Mittel der Kriegsführung, Spürgeräte usw.

GRUPPE IX

Sämtliche Apparate, Vorrichtungen und Materialien, die eigens zur Ausbildung und Unterweisung des Personals im Gebrauch, in der Behandlung, Herstellung oder Erhaltung von Kriegsmaterial bestimmt sind.

Verzeichnis B

GRUPPE I

- (a) Sprengladungen, die in öffentlichen Betrieben, Bergwerken, Steinbrüchen usw. gebraucht werden sowie deren Zubehör, einschließlich der Sprengstoffe für industrielle Zwecke.
- (b) Sprengstoffvorrichtungen für Verwendung in Industrie und Landwirtschaft, deren Zubehör und Betriebsmittel, z. B. Eisenbahnsignale, Raketen und Gerät für Lebensrettungszwecke, Vorrichtungen, die eigens für schmerzlose Viehschlachtung bestimmt sind usw.
- (c) Sportwaffen und deren Munition.

GRUPPE II

Nichtgehärtete Panzerungen für gewerbliche Zwecke.

GRUPPE IV

Schnellboote.

GRUPPE V

- (a) Solche Ausrüstungen und Materialien für Flugplätze und Navigationssignale, die einem normalen Friedensgebrauch dienen und nicht eigens für militärische Zwecke bestimmt sind.

GRUPPE VIII

Chemische Kriegsstoffe, die jedoch auch für die Friedenswirtschaft benötigt werden.

(a) Hochexplosive Stoffe:

Trinitrotoluol

Tetryl

Pentaerythrittetranitrat

Pikrinsäure

Dinitrotoluol

Nitroglycerin

Initialsprengstoffe

Nitrocellulose

Einbasige Treibpulver für Sportwaffen

(b) Potential Poison War Gases:

Chlorine
Phosgene
Hydrocyanic acid
Chlorinated ketones
Halogenated carboxylic acids and their esters
Cyanogen halides
Lachrymatory halogen derivatives of hydrocarbons

(c) Other Chemicals:

Hydrogen peroxide having a concentration of 37% or less
Liquid oxygen
Activated carbons
White Phosphorus
Incendiary compositions, e. g. Thermites
Smoke-producing substances, e. g.: titanium tetrachloride and silicon tetrachloride.

(b) Giftgase, deren Verwendung für Kriegszwecke möglich ist:

Chlor
Phosgen
Blausäure
Chlor Ketone
Halogenierte Carboxylsäuren und deren Ester
Halogenide der Blausäure
Tränenreizende Halogenderivate von Kohlenwasserstoffen

(c) Sonstige chemische Stoffe:

Wasserstoffperoxyd von 37% Konzentration und darunter
Flüssiger Sauerstoff
Aktivkohle
Weißer Phosphor
Brandsätze, z. B. Thermit
Rauch oder Nebel erzeugende Stoffe, z. B. Titan-tetrachlorid und Siliciumtetrachlorid

ALLIED CONTROL COUNCIL
CONTROL COUNCIL

Law No. 45

Repeal of Legislation on Hereditary Farms and Enactment of other Provisions Regulating Agricultural Forest Lands

The Control Council enacts as follows:

ARTICLE I

Repeal of Laws

1. The Hereditary Farms Law (Reichserbhofgesetz) of 29 September 1933 (RGBl. I, 685), the Ordinance on Hereditary Farm Law (Erbhofrechtsverordnung) of 21 December 1936 (RGBl. I, 1069), the Ordinance of Procedural Hereditary Farm Law (Erbhofverfahrensordnung) of 21 December 1936 (RGBl. I, 1082), and the Ordinance Supplementing the Hereditary Farm Law (Verordnung zur Fortbildung des Erbhofrechts) (Erbhoffortbildungsverordnung E. H. F. V.) of 30 September 1943 (RGBl. I, 349), are hereby repealed, together with all supplementary and explanatory laws, ordinances, and decrees.

2. The following laws and ordinances, together with all supplementary and explanatory laws, ordinances, and decrees, are hereby repealed:

- (a) Ordinance on Transactions concerning Agricultural Lands (Bekanntmachung ueber den Verkehr mit landwirtschaftlichen Grundstuecken) of 15 March 1918 (RGBl. I, 123);
- (b) Law for the Change of the Ordinance on Transactions concerning Agricultural Lands (Gesetz zur Aenderung der Bekanntmachung ueber den Verkehr mit landwirtschaftlichen Grundstuecken) of 26 January 1937 (RGBl. I, 32);
- (c) Ordinance on Carrying out the Ordinance on Transactions concerning Agricultural or Forest Lands (Ausfuhrungsverordnung zur Bekanntmachung ueber den Verkehr mit landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Grundstuecken) of 22 April 1937 (RGBl. I, 534);
- (d) Decree of the Fuehrer on Restrictions of Transactions, during the War, concerning Agricultural Lands (Erlaß des Fuehrers ueber die Einschraenkung des Verkehrs mit landwirtschaftlichen Grundstuecken im Kriege) of 28 July 1942 (RGBl. I, 481)
- (e) Ordinance on Restrictions of Transfer, during the War, of Title to Agricultural Lands (Verordnung zur Einschraenkung des Eigentumswechsels an landwirtschaftlichen Grundstuecken im Kriege) of 17 March 1943 (RGBl. I, 144);
- (f) Ordinance for Safeguarding of Agricultural Management (Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung) of 23 March 1937 (RGBl. I, 422);

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 45

Aufhebung der Erbhofgesetze und Einführung neuer Bestimmungen über land- und forstwirtschaftliche Grundstücke

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

ARTIKEL I

Aufhebung von Gesetzen

1. Das Reichserbhofgesetz vom 29. September 1933 (RGBl. I, S. 685), die Erbhofrechtsverordnung vom 21. Dezember 1936 (RGBl. I, S. 1069), die Erbhofverfahrensordnung vom 21. Dezember 1936 (RGBl. I, S. 1082), und die Verordnung zur Fortbildung des Erbhofrechts (Erbhoffortbildungsverordnung, E. H. F. V.) vom 30. September 1943 (RGBl. I, S. 349), einschließlich aller zusätzlichen Gesetze, Ausführungsvorschriften, Verordnungen und Erlasse werden hiermit aufgehoben.

2. Folgende Gesetze und Verordnungen, einschließlich aller zusätzlichen Gesetze, Ausführungsvorschriften, Verordnungen und Erlasse werden hiermit aufgehoben:

- (a) Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen Grundstücken vom 15. März 1918 (RGBl. I, S. 123);
- (b) Gesetz zur Änderung der Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen Grundstücken vom 26. Januar 1937 (RGBl. I, S. 32);
- (c) Ausführungsverordnung zur Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Grundstücken vom 22. April 1937 (RGBl. I, S. 534);
- (d) Erlaß des Führers über die Einschränkung des Verkehrs mit landwirtschaftlichen Grundstücken im Kriege vom 28. Juli 1942 (RGBl. I, S. 481);
- (e) Verordnung zur Einschränkung des Eigentumswechsels an landwirtschaftlichen Grundstücken im Kriege vom 17. März 1943 (RGBl. I, S. 144);
- (f) Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung vom 23. März 1937 (RGBl. I, S. 422);

- (g) Ordinance of Implementing the Ordinance for Safeguarding of Agricultural Management (Verordnung zur Durchführung der Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung) of 22 April 1937 (RGBl. I, 535);
- (h) Second Ordinance for Safeguarding Agricultural Management (Zweite Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung) of 28 February 1939 (RGBl. I, 413);
- (i) Ordinance for Implementing and Supplementing the Ordinance for Safeguarding Agricultural Management (Verordnung zur Durchführung der Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung) of 20 January 1943 (RGBl. I, 29).

ARTICLE II

Devolution upon Death

Subject to the provisions of Article III, the laws concerning the inheritance and devise of land, in force as of 1 January 1933, repealed or suspended by the Hereditary Farm Law (Reichserbhofgesetz) or by any supplementary or explanatory law, ordinance, or decree thereunder, or by any legislative acts enacted on this subject in any of the Länder, are declared to be again in full force and effect to the extent that they do not conflict with the present law or other legislation of the Control Council.

ARTICLE III

Tenure

1. All lands which pursuant to this Law lose their character as „Erbhof“ become ordinary real estate subject to the general laws.

2. All other agricultural or forest lands which are held by a tenure of a special nature, including, but not limited, to Fideikommiss and similar entailed estates, Erbpachtgüter, Lehnbauergrüeter, Renten- und Ansiedlungsgüter, shall become ordinary real estate, subject to the general laws.

ARTICLE IV

Alienation

1. A conveyance inter vivos of agricultural or forest lands, or the grant of an interest in such land entitling to the usufruct thereof, is void unless approved by the competent German authorities. The above provision is likewise applicable to any contract for the usufruct of, or creating an obligation to transfer title to, such land.

2. If the contract is approved, the approval embraces also the performance corresponding to the contract.

3. In the case of alienation of land by execution of judicial sale the offer to buy needs approval. The provision in Section 71 of the Law on Execution Sales (Gesetz ueber die Zwangsversteigerung und die Zwangsverwaltung) of 24 March 1897 (RGBl. p. 97) is applicable. In the case of Section 81, subsections (2) and (3) of the Law on Execution Sales the land may be declared to be sold to a person other than the bidder only if such other person has produced the requisite approval.

4. In all cases provided for by this Article approval shall be denied if:

- (a) the transaction would endanger the proper management of the land to the detriment of the public food situation; or
- (b) the consideration is greatly in disproportion to the values of the land; or
- (c) the transaction is in contravention of any regulation issued under Article XI hereof by the appropriate Zone Commander.

(g) Verordnung zur Durchführung der Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung vom 22. April 1937 (RGBl. I, S. 535);

(h) Zweite Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung vom 28. Februar 1939 (RGBl. I, S. 413);

(i) Verordnung zur Durchführung und Ergänzung der Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung vom 20. Januar 1943 (RGBl. I, S. 29).

ARTIKEL II

Erbfolge

Vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels III werden die am 1. Januar 1933 in Kraft gewesenen Gesetze über Vererbung von Liegenschaften durch gesetzliche Erbfolge oder Verfügung von Todes wegen, die durch das Reichserbhofgesetz oder eines der zusätzlichen Gesetze, Ausführungsvorschriften, Verordnungen und Erlasse oder durch Landesgesetzgebung auf diesem Gebiete aufgehoben oder zeitweilig außer Kraft gesetzt worden sind, wieder in Kraft gesetzt, soweit sie nicht mit diesem Gesetz oder anderen gesetzlichen Vorschriften des Kontrollrats in Widerspruch stehen.

ARTIKEL III

Rechtsnatur des Grundeigentums

1. Grundeigentum, das gemäß diesem Gesetz seinen Charakter als „Erbhof“ verliert, wird freies Grundeigentum, das den allgemeinen Gesetzen unterworfen ist.

2. Alle anderen land- und forstwirtschaftlichen Grundstücke, die bisher in der Rechtsform einer besonderen Güterart besessen wurden, wie beispielsweise — ohne daß diese Aufzählung erschöpfend sein soll — Fideikommiss und ähnliche gebundene Vermögen, Erbpachtgüter, Lehnbauergrüeter, Renten- und Ansiedlungsgüter, werden freies, den allgemeinen Gesetzen unterworfenenes Grundeigentum.

ARTIKEL IV

Verfügung

1. Die Auflassung eines land- oder forstwirtschaftlichen Grundstückes oder die Bestellung eines Nießbrauchs an einem solchen Grundstück ist ohne Genehmigung der zuständigen deutschen Behörden nichtig. Das gleiche gilt für jeden Vertrag, der die Bestellung des Nießbrauchs oder die Verpflichtung zur Übereignung eines solchen Grundstückes zum Gegenstand hat.

2. Wird der Vertrag genehmigt, so erstreckt sich die Genehmigung auch auf das diesem Vertrag entsprechende Erfüllungsgeschäft.

3. Bei Veräußerung eines Grundstückes im Wege der Zwangsversteigerung ist eine Genehmigung zur Abgabe von Geboten erforderlich. Die Vorschrift des Paragraphen 71 des Gesetzes über die Zwangsversteigerung und die Zwangsverwaltung vom 24. März 1897 (RGBl. S. 97) findet Anwendung. In den Fällen des Paragraphen 81, Absatz (2) und (3) des Zwangsversteigerungsgesetzes darf der Zuschlag an einen anderen als den Meistbietenden nur erteilt werden, wenn dieser andere die Genehmigung vorweist.

4. In allen in diesem Artikel vorgesehenen Fällen ist die Genehmigung zu versagen:

- (a) wenn durch die Ausführung des Rechtsgeschäfts die ordnungsmäßige Bewirtschaftung des Grundstückes zum Schaden der Volksernährung gefährdet erscheint;
- (b) wenn der Gegenwert in einem groben Mißverhältnis zum Wert des Grundstückes steht;
- (c) wenn das Rechtsgeschäft gegen eine von dem zuständigen Zonenbefehlshaber gemäß Artikel XI dieses Gesetzes erlassene Vorschrift verstößt.

ARTICLE V

Mortgaging

A mortgage (Hypothek), annuity (Rentenschuld) or other money charge (Grundschuld) on agricultural or forest land may be created only with the approval of the competent German authorities.

ARTICLE VI

Leases

Agricultural and forest lands may be leased. The contract is valid only if approved by the competent German authorities.

ARTICLE VII

Management

1. The competent German authorities, if in their opinion the management of an agricultural enterprise or agricultural land does not conform, continuously and substantially, to the standards necessary to meet the food requirements of the German people, may take any one of the following measures:

- (a) Request the person entitled to the use of such land to manage it in such a way as to conform to the above standards;
- (b) Order that the management shall be supervised by an overseer;
- (c) Order that such land be managed by a trustee;
- (d) Order the person entitled to the use of such land to lease all or any part of it to a competent farmer.

2. If a land which is suitable for agricultural use is not used, the competent German authorities may take any one of the following measures:

- (a) They may request the person entitled to the use of such land to declare whether he is willing to till it or use it otherwise;
- (b) If he does not declare his intention to till the land or to use it otherwise, or if he, contrary to his declaration, fails to till or otherwise use it within a reasonable period, they may order him to lease all or any part of such land to a competent farmer for agricultural use.

3. Any order of the competent German authorities issued pursuant to subparagraphs (b), (c), or (d) of paragraph 1 or subparagraph (b) of paragraph 2 of this Article may, upon the petition of such authorities, be enforced by the Court for the district in which the land is situated. In the case of paragraph 1 (d) and 2 (b) the court may authorize the competent German authorities to lease the land on behalf of the person entitled to the use of the land.

4. In the case of immigrants who have crossed the frontiers of Germany as now constituted, since 8 May 1945, and who are engaged in farming or forestry and in the case of persons who have settled upon the land for those purposes since 8 May 1945, no action under paragraph 1 (b), (c) or (d) or paragraph 2 (b) of this Article, shall be taken without the consent of the Zone Commander in each case, for a period of five years, as from 1 January 1946, or from the date of entry into Germany or settlement upon the land, respectively, whichever is the later.

ARTICLE VIII

Review Provisions

1. The exercise by the competent German authorities of all or any of the powers set out in Article IV, V, VI, and Paragraphs 1 and 2 of Article VII of this Law shall be subject to review on appeal by the Court.

ARTIKEL V

Belastung

Die Bestellung einer Hypothek, Grundschuld oder Rentenschuld an einem land- oder forstwirtschaftlichen Grundstück ist nur mit Genehmigung der zuständigen deutschen Behörden zulässig.

ARTIKEL VI

Pacht

Land- oder forstwirtschaftliche Grundstücke können verpachtet werden. Der Vertrag ist nur mit Genehmigung der zuständigen deutschen Behörden gültig.

ARTIKEL VII

Bewirtschaftung

1. Wenn nach Ansicht der zuständigen deutschen Behörden die Bewirtschaftung eines landwirtschaftlichen Betriebes oder landwirtschaftlichen Grundstückes anhaltend und in erheblichem Maße den zur Sicherung der Ernährung des deutschen Volkes zu stellenden Anforderungen nicht entspricht, so können sie eine der nachstehenden Maßnahmen treffen:

- (a) den Nutzungsberechtigten zu einer den oben erwähnten Anforderungen entsprechenden Wirtschaftsführung auffordern;
- (b) die Überwachung der Wirtschaft durch eine Aufsichtsperson anordnen;
- (c) die Wirtschaftsführung durch einen Treuhänder anordnen;
- (d) den Nutzungsberechtigten verpflichten, das Grundstück ganz oder zum Teil an einen geeigneten Landwirt zu verpachten.

2. Wenn ein Grundstück, das sich zur landwirtschaftlichen Nutzung eignet, nicht genutzt wird, können die zuständigen deutschen Behörden die nachstehenden Maßnahmen treffen:

- (a) sie können den Nutzungsberechtigten zu einer Erklärung darüber auffordern, ob er das Grundstück bestellen oder in anderer Weise nutzen will;
- (b) gibt er die Erklärung nicht ab, daß er das Grundstück bestellen oder in anderer Weise nutzen will, oder nimmt er gegen seine Erklärung die Bestellung oder die anderweitige Nutzung binnen einer angemessenen Frist nicht vor, so können sie ihn verpflichten, das Grundstück ganz oder zum Teil an einen geeigneten Landwirt zur landwirtschaftlichen Nutzung zu verpachten.

3. Eine auf Grund Absatz 1 (b), (c) oder (d) oder auf Grund Absatz 2 (b) dieses Artikels erlassene Anordnung der zuständigen deutschen Behörden kann auf Antrag dieser Behörden durch das Gericht des Bezirkes, in dem sich das Grundstück befindet, für vollstreckbar erklärt werden. In den Fällen des Absatzes 1 (d) und 2 (b) kann das Gericht die zuständigen deutschen Behörden ermächtigen, das Grundstück für den Nutzungsberechtigten zu verpachten.

4. Gegen Einwanderer, welche die derzeitigen Grenzen Deutschlands nach dem 8. Mai 1945 überschritten haben und Land- und Forstwirtschaft betreiben, sowie gegen diejenigen, die sich zu diesem Zweck nach dem 8. Mai 1945 auf einem Grundstück niedergelassen haben, darf keine Maßnahme auf Grund des Absatzes 1 (b), (c) oder (d) oder des Absatzes 2 (b) dieses Artikels ohne Genehmigung des Zonenbefehlshabers in jedem einzelnen Falle und innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren ergriffen werden, gerechnet vom 1. Januar 1946 ab, oder vom Tage der Einreise nach Deutschland oder der Niederlassung auf dem Grundstück, je nachdem, welches Datum das spätere ist.

ARTIKEL VIII

Rechtsmittel

1. Entscheide, die von den zuständigen deutschen Behörden auf Grund der Artikel IV, V, VI und Artikel VII, Absatz 1 und 2 dieses Gesetzes getroffen werden, unterliegen auf Anrufung durch eine Partei der Nachprüfung durch das Gericht.

2. The decisions of the Court under paragraph 3 of Article VII are subject to review upon appeal (sofortige Beschwerde).

ARTIKEL IX Definitions

1. In this Law the words "The Court" mean such German courts as may be designated from among existing ordinary courts or may be created by the Zone Commanders in accordance with the laws of the Control Council.

2. In this Law the words "competent German authorities" mean such German agricultural authorities as are created or recognized by the Zone Commanders for their respective zones.

ARTIKEL X

Effect on Other Enactments

1. All references to the laws and enactments repealed by Paragraphs 1 and 2 of Article I, which may appear in any other legal enactment, as well as all provisions in any laws and enactments which are inconsistent with this Law, are deprived of legal effect.

2. In Particular, Article 59, 60, 62 and 63 of the Introductory Law to the Civil Code (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch) are deprived of legal effect to the extent to which they are inconsistent with Article III of the Present Law.

ARTIKEL XI

Rules and Regulations

1. Notwithstanding anything in this Law, the Zone Commanders may, in their respective Zones, enact Legislation amending or repealing any legislation revived or otherwise put into force by the present law. Zone Commanders are also empowered to issue for their respective Zones, rules and regulations under this Law and for the purpose of carrying out its provisions.

2. The powers which may be exercised by the Zone Commander pursuant to this shall be exercised in Berlin by the Allied Commandatura.

ARTIKEL XII

1. This Law shall take effect two months after the date of its publication.

2. It shall apply to successions which are not settled at the effective date of this Law. Judgments which have been rendered and which have already become final (rechtskräftige Urteile oder Beschlüsse), as well as valid agreements previously contracted, shall remain in force. For the purpose of this provision, a succession is deemed to be settled if no adverse claim against one who has taken possession of the land as heir is filed in court within three years of the death of the owner. Paragraphs 233 to 238 of the German Code of Civil Procedure shall be applicable.

Done at Berlin on the 20th day of February 1947.

P. KOENIG
General d'Armée

Joseph T. McNARNEY
General, U. S. Army

V. SOKOLOVSKY
Marshal of the Soviet Union

Sir Sholto DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE AND LAND BREMEN

Law No. 56

Prohibition Of Excessive Concentration Of German
Economic Power

This law is enacted, in accordance with paragraph 12 of the Potsdam Agreement, in order: (1) to prevent Ger-

2. Entscheidungen, die das Gericht gemäß Artikel VII, Absatz 3 erläßt, unterliegen der sofortigen Beschwerde.

ARTIKEL IX

Begriffsbestimmungen

1. In diesem Gesetz bedeutet das Wort „Gericht“ die deutschen Gerichte, welche die Zonenbefehlshaber aus der Zahl der bestehenden ordentlichen Gerichte auswählen oder in Uebereinstimmung mit den Gesetzen des Kontrollrats errichten.

2. In diesem Gesetz bedeutet der Ausdruck „zuständige deutsche Behörden“ die deutschen Landwirtschaftsbehörden, welche von den Zonenbefehlshabern in ihren betreffenden Zonen errichtet oder anerkannt werden.

ARTIKEL X

Wirkung auf andere Gesetzbestimmungen

1. Alle Bezugnahmen auf die durch Artikel I, Absatz 1 und 2 aufgehobenen Gesetze und gesetzlichen Bestimmungen in anderen gesetzlichen Vorschriften wie auch alle Bestimmungen aller Gesetze oder anderer gesetzlicher Vorschriften, die in Widerspruch zu diesem Gesetz stehen, treten außer Kraft.

2. Insbesondere treten außer Kraft Artikel 59, 60, 62 und 63 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch, soweit diese Bestimmungen im Widerspruch zu Artikel III dieses Gesetzes stehen.

ARTIKEL XI

Durchführungsbestimmungen

1. Ungeachtet der Bestimmungen dieses Gesetzes können die Zonenbefehlshaber in ihren betreffenden Zonen gesetzliche Bestimmungen zur Änderung oder Aufhebung irgendwelcher, durch dieses Gesetz wiederhergestellter oder anderweitig in Kraft gesetzter Gesetzgebung erlassen. Die Zonenbefehlshaber sind ferner ermächtigt, für ihre betreffenden Zonen im Rahmen dieses Gesetzes und zur Durchführung seiner Bestimmungen Verordnungen zu erlassen.

2. Die den Zonenbefehlshabern auf Grund dieses Gesetzes zustehenden Befugnisse werden in Berlin von der Alliierten Kommandantur ausgeübt.

ARTIKEL XII

Zeitpunkt des Inkrafttretens

1. Dieses Gesetz tritt zwei Monate nach dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

2. Es findet auf Nachlässe, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes noch nicht geregelt sind, Anwendung. Rechtskräftige Urteile oder Beschlüsse und vor Inkrafttreten dieses Gesetzes getroffene rechtsgültige Vereinbarungen bleiben in Kraft. Ein Nachlaß gilt im Sinne dieser Bestimmung als geregelt, wenn gegen eine Person, die das Grundstück als Erbe in Besitz genommen hat, kein die Erbfolge in Frage stellender Anspruch im Klagewege innerhalb dreier Jahre, vom Tode des Eigentümers an gerechnet, geltend gemacht wird. Paragraphen 233 bis 238 der Deutschen Zivilprozeßordnung finden Anwendung.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. Februar 1947

(Die in drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. KOENIG, General der Armee, V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjetunion, Joseph T. McNARNEY, General, und Sholto DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force, unterzeichnet.)

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE UND LAND BREMEN

Gesetz Nr. 56

Verbot der übermäßigen Konzentration deutscher
Wirtschaftskraft

Dieses Gesetz wird erlassen gemäß Ziffer 12 des Potsdamer Abkommens,

many from endangering the safety of her neighbors and again constituting a threat to international peace, (II) to destroy Germany's economic potential to wage war, (III) to insure that measures taken for Germany's reconstruction are consistent with peaceful and democratic purposes, (IV) to lay the groundwork for building a healthy and democratic German economy.

To this end it is desirable that the German economy be reorganized and that concentrations of economic power as exemplified, in particular, by cartels, syndicates, trusts, combines, and other types of monopolistic or restrictive arrangements which could be used by Germany as instruments of political or economic aggression, be eliminated at the earliest practicable date. It is likewise desirable to prevent Germany from using international cartels and similar international arrangements in the same manner.

It is therefore ordered as follows:

ARTICLE I

Prohibition Of Restrictive And Monopolistic Enterprises And Practices

1. Excessive concentrations of German economic power, whether within or without Germany and whatever their form or character, insofar as such concentrations or any part or activity thereof are subject to the jurisdiction of Military Government, are prohibited, their activities are declared illegal and they shall be eliminated, except as hereinafter provided in Article III.

2. Cartels, combines, syndicates, trusts, associations or any other form of understanding or concerted undertaking between persons, which have the purpose or effect of restraining, or of fostering monopolistic control of, domestic or international trade or other economic activity, or of restricting access to domestic or international markets are hereby declared to be excessive concentrations of economic power within the purview of this law.

3. All economic enterprises having their headquarters located in the United States Zone or (Land Bremen) and employing, in Germany on the effective date of this law, or thereafter, directly or indirectly, more than 10,000 persons shall be examined as *prima facie* constituting excessive concentrations of economic power, and shall be dealt with in accordance with the provisions of this law if Military Government or its designated agency determines that these enterprises do, in fact, constitute excessive concentrations of economic power provided, however, that when such economic enterprises are located entirely within the United States Zone or (Land Bremen) on the effective date of this law, or thereafter, they shall be dealt with in accordance with the provisions of this law as excessive concentrations of economic power unless their continuance is approved by Military Government.

4. It shall be the duty of such agency as Military Government shall designate for the purpose, to determine the general or special circumstances under which any enterprise or activity, not included within the definitions set out in paragraphs 2 and 3 above, but whose character or activities are deemed objectionable, shall be considered to constitute an excessive concentration of economic power. In making such determination, consideration shall be given to the following factors:

(I) um zu verhindern, daß Deutschland die Sicherheit seiner Nachbarn gefährdet und den internationalen Frieden von neuem bedroht;

(II) um Deutschlands wirtschaftliche Fähigkeit, Krieg zu führen, zu zerstören;

(III) um sicherzustellen, daß die für den Wiederaufbau Deutschlands ergriffenen Maßnahmen mit friedlichen und demokratischen Zielen in Einklang stehen;

(IV) um die Grundlage für den Aufbau einer gesunden und demokratischen deutschen Wirtschaft zu schaffen.

Um dieses Ziel zu erreichen, ist es wünschenswert, die deutsche Wirtschaft zu reorganisieren und Konzentrationen der Wirtschaftskraft — wie sie insbesondere Kartelle, Syndikate, Truste, Interessengemeinschaften und sonstige Typen von monopolistischen oder beschränkenden Abkommen darstellen, die von Deutschland als politische oder wirtschaftliche Angriffswerkzeuge benutzt werden könnten — so bald wie möglich zu beseitigen. Es ist gleichfalls wünschenswert, Deutschland daran zu hindern, sich internationale Kartelle und ähnliche internationale Abmachungen in derselben Weise nutzbar zu machen.

Es wird daher folgendes verordnet:

ARTIKEL I

Verbot von beschränkenden und monopolistischen Wirtschaftsunternehmen und Geschäftsgebaren

1. Übermäßige Konzentrationen der deutschen Wirtschaftskraft, gleichviel ob innerhalb oder außerhalb Deutschlands, und ohne Rücksicht auf ihre Form und ihren Charakter, sind, soweit sie oder ihre Tätigkeit ganz oder teilweise der Zuständigkeit der Militärregierung unterworfen sind, verboten; ihre Betätigungen werden für ungesetzlich erklärt, und sie sind zu beseitigen, vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels III.

2. Kartelle, Interessengemeinschaften, Syndikate, Truste, Verbände und alle sonstigen Formen von Absprachen oder gemeinschaftlichen Unternehmungen von Personen, deren Zweck oder Wirkung in der Beschränkung des Binnen- oder Welthandels oder anderer wirtschaftlicher Tätigkeit, in der Förderung einer monopolistischen Kontrolle derselben oder in der Beschränkung des Zugangs zu Binnen- oder Weltmärkten besteht, werden hiermit für übermäßige Konzentrationen der Wirtschaftskraft im Geltungsbereich dieses Gesetzes erklärt.

3. Sämtliche wirtschaftliche Unternehmen, die ihren Sitz in der amerikanischen Zone (oder im Lande Bremen) haben und die am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes oder zu einem späteren Zeitpunkt unmittelbar oder mittelbar mehr als 10 000 Personen in Deutschland beschäftigen, werden als *prima facie* übermäßige Konzentrationen der Wirtschaftskraft einer Prüfung unterworfen und sind gemäß den Bestimmungen dieses Gesetzes zu behandeln, wenn die Militärregierung oder die von ihr bezeichnete Stelle feststellt, daß diese Unternehmen tatsächlich übermäßige Konzentrationen der Wirtschaftskraft darstellen, jedoch mit der Maßgabe, daß Wirtschaftsunternehmen, die am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes oder zu einem späteren Zeitpunkt in ihrer Gesamtheit innerhalb der Amerikanischen Zone (oder des Landes Bremen) gelegen sind, als übermäßige Konzentrationen der Wirtschaftskraft gemäß den Bestimmungen dieses Gesetzes zu behandeln sind, falls nicht ihr Weiterbestehen von der Militärregierung genehmigt ist.

4. Es ist die Pflicht der von der Militärregierung zu diesem Zwecke bezeichneten Stelle, die allgemeinen oder besonderen Bedingungen festzulegen, unter denen ein Unternehmen oder eine Tätigkeit, die nicht unter die in Ziffer 2 und 3 aufgeführten Begriffsbestimmungen fällt, deren Charakter oder Geschäftsgebaren jedoch als bedenklich angesehen wird, als übermäßige Konzentration der Wirtschaftskraft gilt. Bei solchen Feststellungen sind die folgenden Umstände zu berücksichtigen:

- (1) The percentage of the total German production or other economic activity in the field in which the enterprise operates which is produced or controlled by such enterprise;
 - (2) The asset value of the enterprise and its annual volume of business;
 - (3) The number of persons directly or indirectly employed by the enterprise;
 - (4) The character of the production and the nature of the activity of the enterprise;
 - (5) The nature and extent of the participation of the enterprise in any contract, agreement, combination, practice, or other arrangement or relationship of a restrictive or monopolistic character, such as is referred to in paragraph 2 of this Article, or which tends to create special privileges in the purchase or sale of materials, to restrict production or distribution, to fix prices, or to allocate business or sales territories, or which provides for the exclusive exchange of patents or technical information;
 - (6) Any grouping of enterprises or activities of similar or dissimilar character or covering distinct stages of production.
- (1) der von dem betreffenden Unternehmen erzeugte oder kontrollierte prozentuale Anteil an der deutschen Gesamtproduktion oder sonstiger wirtschaftlicher Betätigung auf dem Gebiete, in dem das Unternehmen tätig ist;
 - (2) der Wert des Aktivvermögens des Unternehmens und sein Jahresumsatz;
 - (3) die Anzahl der unmittelbar oder mittelbar von dem Unternehmen beschäftigten Personen;
 - (4) die Art der Produktion und die Natur der Tätigkeit des Unternehmens;
 - (5) die Art und das Ausmaß der Beteiligung des Unternehmens an Verträgen, Abkommen, Zusammenschlüssen, Geschäftshandlungen oder sonstigen Abmachungen oder Beziehungen beschränkender oder monopolistischer Natur, wie in Ziffer 2 dieses Artikels angegeben, oder welche auf die Schaffung besonderer Vorrechte beim Ankauf oder Verkauf von Material, die Beschränkung von Produktion oder Verteilung, die Festsetzung von Preisen, die Zuteilung von Geschäfts- oder Absatzgebieten abzielen, oder welche den ausschließlichen Austausch von Patenten oder technischer Information vorsehen;
 - (6) die Zusammenfassung von Unternehmen oder Betätigungen ähnlicher oder verschiedener Art oder von bestimmten Produktionsstufen.

ARTICLE II

Prohibition Of German Participation In International Cartels

5. Participation, directly or indirectly by any German person within the jurisdiction of Military Government in any cartel, combination, enterprise, activity or relationship which has the purpose or the effect of restraining international trade or other economic activity is hereby declared illegal and is prohibited. This provision shall not be construed, however, to prohibit ordinary agency agreements and transactions of purchase and sale which do not have this purpose or effect.

ARTICLE III

Exemptions

6. The agency designated by Military Government to enforce this law will consider, and in approved cases, grant exemptions in respect to any agreement, arrangement, act or purpose otherwise prohibited by this law, if it is considered that the character or activities of the enterprise under review:

- (a) Are not repugnant to the purposes of this law; or
- (b) Are required to further the declared objectives of Military Government.

ARTICLE IV

Powers And Duties Of The Implementing Agency

7. The agency designated by Military Government to enforce this law will take such action in regard to the elimination of enterprises or activities prohibited by this law as it finds appropriate to accomplish the purposes thereof, including the elimination of corporate entities, the redistribution and removal of property, investments and other assets and the cancellation of obligations of cartels, syndicates, trusts, combines or other organizations of a monopolistic or restrictive character; and shall to the extent appropriate to carry out the purposes of this law have the power to:

ARTIKEL II

Verbot deutscher Beteiligung an internationalen Kartellen

5. Die unmittelbare oder mittelbare Beteiligung einer deutschen Person, die der Zuständigkeit der Militärregierung unterworfen ist, an einem Kartell, Zusammenschluß, Unternehmen, einer Tätigkeit oder an Beziehungen, deren Zweck oder Wirkung in der Beschränkung des internationalen Handels oder anderer wirtschaftlicher Betätigung besteht, wird hiermit für ungesetzlich erklärt und verboten. Diese Bestimmung ist jedoch nicht auszulegen als Verbot von gewöhnlichen Vertriebsberechtigungen und Ankaufs- und Verkaufsgeschäften, die nicht diesen Zweck oder diese Wirkung haben.

ARTIKEL III

Befreiungen

6. Die von der Militärregierung mit der Durchführung dieses Gesetzes beauftragte Stelle hat hinsichtlich von Vereinbarungen, Abmachungen, Handlungen oder Zwecken, die anderenfalls durch dieses Gesetz verboten sein würden, Befreiungen in Betracht zu ziehen und, wenn sie solche für angebracht hält, zu gewähren, falls sie zu dem Ergebnis gelangt, daß Charakter oder Betätigung des betreffenden Unternehmens

- (a) mit den Zwecken dieses Gesetzes nicht im Widerspruch stehen oder
- (b) zur Förderung der festgelegten Ziele der Militärregierung erforderlich sind.

ARTIKEL IV

Befugnisse und Pflichten der ausführenden Dienststelle

7. Die von der Militärregierung mit der Durchführung dieses Gesetzes beauftragte Stelle hat bezüglich der Beseitigung der durch dieses Gesetz verbotenen Unternehmen oder Betätigungen die Maßnahmen zu ergreifen, die ihr zur Erreichung der Ziele dieses Gesetzes angebracht erscheinen, einschließlich der Beseitigung von Körperschaften, der Neuverteilung und dem Entzug von Vermögen, Vermögensanlagen und sonstigen Vermögenswerten, und der Aufhebung der von Kartellen, Syndikaten, Trusten, Interessengemeinschaften und anderen Organisationen monopolistischer oder beschränkender Natur eingegangenen Verpflichtungen; sie hat, soweit es für die Durchführung der Zwecke dieses Gesetzes erforderlich ist, die Befugnis:

(a) Issue and enforce such rules, regulations, orders, directives, and definitions as it may deem appropriate;

(b) Determine the principles, plans and procedure for the elimination of prohibited enterprises;

(c) Consider reports and proposed plans for elimination of enterprises and activities prohibited by this law and for the establishment of deconcentrated or reorganized production units;

(d) Investigate, collect and compile information concerning the properties, products, ownership, management, control, organization, business, and business conduct of any person or enterprise and its relation to other persons or enterprises wherever situated;

(e) Require the compilation and submission of information, and the keeping of records; seize or require the production of records, books of account, contracts, agreements, correspondence, or papers; require the attendance and testimony of witnesses under oath and the production of evidence;

(f) Seize, hold or require the conveyance of property; direct the termination or dissolution of any contract, enterprise, arrangement or relationship; and take such other measures as it may deem appropriate and consistent with the provisions of this law;

(g) Require enterprises subject to the prohibitions of Article I to submit plans for the disposal of assets or other appropriate action for the purpose of compliance with this law; approve such plans; and prohibit unauthorized transfers of property by such enterprises prior to such approval.

8. The agency referred to in paragraph 7 above may delegate to appropriate German governmental agencies such powers, and may issue such directives with respect thereto, as it may deem necessary for the enforcement and application of this law.

ARTICLE V

Definitions

9. As used in this law:

(a) The term "person" shall mean any natural or juristic person existing under public or private law, including associations, corporations, partnerships or governmental agencies;

(b) The terms "enterprise", "activity" and "relationship" shall mean every kind of economic, business or financial instrumentality, activity or person, whether in the form of a cartel, trust, combine, stock company, syndicate, concern, aggregate of firms or bodies, or otherwise and whether related by agreement, combination, association or understanding;

(c) The expression "cartels, combines, syndicates, trusts, associations or any other form of understanding or concerted undertaking between persons, which have the purpose or effect of restraining or fostering monopolistic control of, domestic or international trade or other economic activity, or restricting access to domestic or international markets" shall include the following:

(a) die ihr zweckmäßig erscheinenden Vorschriften, Ausführungsverordnungen, Anweisungen und Begriffsbestimmungen zu erlassen und durchzusetzen;

(b) die Grundsätze, Pläne und das Verfahren für die Beseitigung der verbotenen Unternehmen zu bestimmen;

(c) Berichte und Vorschläge zur Beseitigung der durch dieses Gesetz verbotenen Unternehmen und Betätigungen und zur Schaffung dezentrierter oder reorganisierter Produktionseinheiten zu prüfen;

(d) Untersuchungen zu führen, Material zu sammeln und zusammenzustellen hinsichtlich Vermögen, Erzeugnissen, Eigentumsverhältnissen, Geschäftsleitung, Kontrolle, Organisation, Geschäften und geschäftlichem Gebaren aller Personen oder Unternehmen und deren Beziehungen zu anderen Personen oder Unternehmen, gleichviel wo sie sich befinden;

(e) die Zusammenstellung und Unterbreitung von Auskünften und die Führung von Akten anzuordnen; Akten, Geschäftsbücher, Verträge, Abkommen, Schriftwechsel oder Geschäftspapiere zu beschlagnahmen oder deren Vorlage anzufordern; das Erscheinen und die eidliche Vernehmung von Zeugen und die Vorlage von Beweismaterial zu verlangen;

(f) Vermögen zu beschlagnahmen, in Besitz zu nehmen oder dessen Übertragung zu verlangen; die Beendigung oder Auflösung von Verträgen, Unternehmen, Abmachungen oder Beziehungen zu verfügen und sonstige Maßnahmen zu ergreifen, die ihr geeignet und mit den Bestimmungen dieses Gesetzes vereinbar erscheinen;

(g) Unternehmen, die den Verbotsbestimmungen des Artikels I unterliegen, anzuweisen, daß sie Pläne für die Verfügung über Vermögenswerte oder andere geeignete Maßnahmen zum Zwecke der Befolgung dieses Gesetzes unterbreiten, solche Pläne zu genehmigen und unbefugte Vermögensübertragungen solcher Unternehmen vor Erteilung einer solchen Genehmigung zu verbieten.

8. Die in Ziffer 7 erwähnte Stelle kann an geeignete deutsche Regierungsstellen diejenigen Befugnisse übertragen und diejenigen darauf bezüglichen Anweisungen erlassen, die sie zur Durchsetzung und Anwendung dieses Gesetzes für erforderlich hält.

ARTIKEL V

Begriffsbestimmungen

9. In diesem Gesetz gilt der folgende Sprachgebrauch:

(a) Der Ausdruck „Person“ bedeutet jede natürliche und juristische Person des öffentlichen oder privaten Rechts einschließlich Personenvereinigungen, Körperschaften, Gesellschaften und Regierungsstellen.

(b) Die Ausdrücke „Unternehmen“, „Tätigkeit“ und „Beziehungen“ umfassen jede Art von wirtschaftlichen, geschäftlichen oder finanziellen Gebilden, Betätigungen oder Personen, sei es in der Form eines Kartells, Trusts, einer Interessengemeinschaft, einer Aktiengesellschaft, eines Syndikates, Konzerns, der Zusammenfassung von Firmen oder Personengesamtheiten, oder sei es in anderer Weise, gleichviel ob sie auf einem Abkommen, einem Zusammenschluß, einer Personenvereinigung oder einer Absprache beruhen.

(c) Der Ausdruck „Kartelle, Interessengemeinschaften, Syndikate, Truste, Verbände und alle sonstigen Formen von Absprachen oder gemeinschaftlichen Unternehmungen von Personen, deren Zweck oder Wirkung in der Beschränkung des Binnen- oder Welthandels oder anderer Wirtschaftstätigkeit, in der Forderung einer monopolistischen Kontrolle derselben, oder in der Beschränkung des Zugangs zu Binnen- oder Weltmärkten besteht“, umfaßt folgendes:

- | | |
|---|--|
| <p>(1) The fixing of prices or the terms or conditions in the purchase or sale of any product or thing;</p> <p>(2) The exclusion of any person from any territorial market or field of business activity, the allocation of customers, or the fixing of sales or purchase quotas, except insofar as such arrangements are not designed to reduce competition and are merely bona fide marketing arrangements between a particular enterprise and its distributing agents with respect to its own products;</p> <p>(3) The allocation of distributors or the allocation of products among customers;</p> <p>(4) The boycott of, or discrimination against, any manufacturer, distributor, consumer, or other person for the purpose of eliminating or preventing competition;</p> <p>(5) The limitation of production or the fixing of production quotas;</p> <p>(6) The suppression of technology or invention, whether patented or unpatented;</p> <p>(7) The devising of any arrangement, in connection with the exploitation of patents or other similar exclusive privileges, so as to extend the monopoly or privilege to matters not contained in the authorized grant;</p> | <p>(1) die Festsetzung von Preisen oder Zahlungs- oder sonstigen Bedingungen beim Ankauf oder Verkauf von Erzeugnissen und Gegenständen aller Art;</p> <p>(2) den Ausschluß von Personen von Marktgebieten oder geschäftlichen Tätigkeitsbereichen, die Zuteilung von Kundschaft, oder die Festsetzung von Verkaufs- oder Einkaufskontingenten, mit Ausnahme von Abmachungen, die nicht die Beschränkung des Wettbewerbes zum Ziele haben, und bei denen es sich nur um in gutem Glauben abgeschlossene Marktreden zwischen einem bestimmten Unternehmen und seinen Großhandelsvertretern bezüglich der eigenen Erzeugnisse handelt;</p> <p>(3) die Zuteilung von Großbisten oder die Zuteilung von Erzeugnissen an Kunden;</p> <p>(4) den Boykott oder die diskriminierende Behandlung von Herstellern, Großbisten, Verbrauchern oder anderen Personen zum Zwecke der Ausschaltung oder Verhinderung des Wettbewerbes;</p> <p>(5) die Beschränkung der Produktion oder die Festsetzung von Produktionskontingenten;</p> <p>(6) die Unterdrückung technischer Neuerungen oder Erfindungen, gleichviel ob patentiert oder nicht;</p> <p>(7) Abmachungen im Zusammenhang mit der Ausbeutung von Patenten oder anderen ähnlichen ausschließlichen Schutzrechten mit dem Ziele, das Monopol oder das Schutzrecht auf Gegenstände auszudehnen, die in der gesetzmäßigen Erteilung nicht enthalten sind.</p> |
|---|--|

(d) The terms "ownership" and "control", shall include every kind of economic, business, or financial relationship which has the effect of establishing common or concerted action among two or more business units, whether in the form of majority or minority stock participations, direct or indirect power to vote shares, ownership of certificates or other evidences of indebtedness carrying management privileges, personal relationships such as common offices or directorships, contractual arrangements or agreements, or any other relationship having the like effect.

(e) The terms "subject to the jurisdiction of Military Government" and "U. S. Zone" shall include, in addition to the U. S. Zone of Germany, Land Bremen.

(d) Die Ausdrücke „Eigentum“ und „Kontrolle“ umfassen jede Art von wirtschaftlichen, geschäftlichen oder finanziellen Beziehungen, die ein gemeinsames oder gemeinschaftliches Vorgehen von zwei oder mehr Geschäftsunternehmen zur Folge haben, sei es in der Form von Mehrheits- oder Minderheitsaktienbeteiligungen, von Aktien mit unmittelbarem oder mittelbarem Stimmrecht, des Eigentums an Schuldscheinen oder sonstigen Schuldurkunden, die Vorrechte hinsichtlich der Geschäftsführung mit sich bringen, von persönlichen Beziehungen, wie gemeinsame Organe der Verwaltung oder Geschäftsführung, von vertraglichen Abmachungen oder Abkommen oder von sonstigen Beziehungen mit gleicher Wirkung.

(e) Die Ausdrücke „... der Zuständigkeit der Militärregierung ist unterworfen“ und „Amerikanische Zone“ umfassen außer der amerikanischen Zone Deutschlands auch das Land Bremen.

ARTICLE VI

Conflicting Laws Repealed

10. This law, and all regulations, orders and directives issued under it, shall be deemed to repeal, alter, amend or supersede all provisions of German law inconsistent therewith.

ARTICLE VII

Penalties

11. Any judicial proceedings under this law shall be taken before either German courts or Military Government courts as Military Government shall decide.

12. Any person violating, or evading, or attempting to violate or evade, or procuring the violation of any provision of this law or of any regulation, order or directive issued thereunder shall upon conviction, be liable to a fine of not more than RM 200,000 or to imprisonment for not more than ten (10) years, or both.

ARTIKEL VI

Aufhebung entgegenstehender Gesetze

10. Durch dieses Gesetz und alle auf Grund desselben erlassenen Ausführungsverordnungen, Anordnungen und Anweisungen gelten alle früheren Bestimmungen des deutschen Rechtes, die mit diesem Gesetz in Widerspruch stehen, als aufgehoben, geändert, ergänzt oder ersetzt.

ARTIKEL VII

Strafen

11. Ein gerichtliches Verfahren auf Grund dieses Gesetzes findet gemäß der Entscheidung der Militärregierung entweder vor einem deutschen Gericht oder vor einem Gericht der Militärregierung statt.

12. Wer gegen eine Bestimmung dieses Gesetzes oder eine auf Grund dieses Gesetzes erlassene Ausführungsverordnung, Anordnung oder Anweisung verstößt oder sie umgeht oder es versucht, gegen sie zu verstoßen oder sie zu umgehen oder einen solchen Verstoß herbeiführt, wird, im Falle der Verurteilung mit einer Geldstrafe bis zu 200 000.— RM. oder mit Gefängnis bis zu zehn (10) Jahren oder mit beiden Strafen bestraft.

ARTICLE VIII

Effective Date

13. This law shall become effective on 12 February 1947, provided, however, that for a period of six months thereafter, the continuation of acts or condition prohibited under paragraph 3 of Article I shall not subject the violator to criminal prosecution. If it appears to the satisfaction of the agency designated by Military Government that, in the case of a particular enterprise, a longer period is required to effect compliance with this law, said period of six months may be extended as may be necessary.

By Order Of Military Government

Regulation No. 1

I. Purpose Of This Regulation

This regulation is issued under and in amplification of Law No. 56 and shall become effective on 12 February 1947. It has the purpose of:

(a) Defining the procedure to be adopted by enterprises affected by Law No. 56 (herein after called "subject" enterprises);

(b) Defining the procedure which shall govern applications for exemptions from the operation of particular sections of the Law and requests for interpretation;

(c) Defining the rights of subject enterprises to appeal.

II. Exemptions

A. Exemption is hereby granted to the Reichsbahn, the Reichspost, and to public utilities in the U. S. Zone, except that Military Government or its designated agency may require them to submit reports and any other relevant information.

B. Exemption is also granted to enterprises which are taken into control by Military Government, except that Military Government or its designated agency may call upon the controlling authorities to submit reports and any other relevant information. At the effective date of this regulation these enterprises comprise I. G. Farbenindustrie — taken into control under General Order No. 2 pursuant to Military Government Law No. 52.

III. Application Of This Regulation

A. This regulation applies to every German economic enterprise falling within the scope of Article I or II of Law No. 56 and subject to the jurisdiction of United States Military Government.

B. In every case the size and character of the whole enterprise, whether totally within the jurisdiction of United States Military Government or not, will be considered in determining the standing of the enterprise in relation to Law No. 56.

ARTIKEL VIII

Datum des Inkrafttretens

13. Dieses Gesetz tritt am 12. Februar 1947 in Kraft, jedoch mit der Maßgabe, daß während eines Zeitraumes von sechs Monaten nach diesem Tage die Fortsetzung von Handlungen oder die Aufrechterhaltung eines Zustandes, die gemäß Artikel I, Ziffer 3, verboten sind, den Zuwiderhandelnden einer strafrechtlichen Verfolgung nicht aussetzt. Ist die von der Militärregierung bezeichnete Stelle im Falle eines bestimmten Unternehmens zu der Überzeugung gelangt, daß ein längerer Zeitraum zur Befolgung dieses Gesetzes erforderlich ist, so kann die vorgesehene Frist von sechs Monaten in dem erforderlichen Ausmaß verlängert werden.

Im Auftrage der Militärregierung

Ausführungsverordnung Nr. 1

I. Zweck dieser Ausführungsverordnung

Diese Ausführungsverordnung wird auf Grund des Gesetzes Nr. 56 zu dessen Ergänzung erlassen; sie tritt am 12. Februar 1947 in Kraft. Sie hat den Zweck:

(a) das Verfahren zu bestimmen, welches von den unter das Gesetz Nr. 56 fallenden Unternehmen (nachstehend „betroffene“ Unternehmen genannt) einzuhalten ist;

(b) das Verfahren zu bestimmen, welches für Anträge auf Befreiungen von der Wirksamkeit einzelner Bestimmungen des Gesetzes und für Ersuchen auf dessen Auslegung maßgebend ist;

(c) die dem betroffenen Unternehmen zustehenden Rechtsmittel zu bestimmen.

II. Befreiungen

A. Befreiung wird hiermit der Reichsbahn, der Reichspost und den gemeinnützigen Betrieben innerhalb der amerikanischen Zone mit der Maßgabe erteilt, daß die Militärregierung oder die von ihr bezeichnete Stelle von ihnen die Vorlage von Rechenschaftsberichten und alle anderen sachdienlichen Auskünfte verlangen kann.

B. Befreiung wird ferner den von der Militärregierung unter Kontrolle gestellten Unternehmen erteilt mit der Maßgabe, daß die Militärregierung oder die von ihr bezeichnete Stelle von den Kontrollbehörden die Vorlage von Rechenschaftsberichten und allen anderen sachdienlichen Auskünften verlangen kann. Zur Zeit des Inkrafttretens dieser Ausführungsverordnung gehört zu diesen Unternehmen die I-G Farbenindustrie, welche auf Grund der Allgemeinen Anordnung Nr. 2 gemäß Gesetz Nr. 52 der Militärregierung unter Kontrolle genommen worden ist.

III. Anwendung dieser Ausführungsverordnung

A. Diese Ausführungsverordnung findet auf jedes deutsche wirtschaftliche Unternehmen Anwendung, welches unter Artikel I oder II des Gesetzes Nr. 56 fällt und der Zuständigkeit der amerikanischen Militärregierung unterworfen ist.

B. In jedem Falle ist die Größe und der Charakter des gesamten Unternehmens, gleichviel ob es der Zuständigkeit der amerikanischen Militärregierung ganz oder teilweise unterworfen ist, bei der Beurteilung der Stellung des Unternehmens in Bezug auf Gesetz Nr. 56 in Betracht zu ziehen.

IV. Persons Responsible For Compliance With This Regulation

Owners, officers, directors and trustees of subject enterprises shall be responsible for compliance with this regulation. If such owners, officers and directors are outside the jurisdiction of the United States Military Government, the German managers and individuals exercising supervision of the property of the subject enterprise which is located in the U. S. Zone shall be responsible for such compliance.

V. Procedure To Be Followed By Subject Enterprises

A. Every subject enterprise shall submit, on or before 1 June 1947, reports (six copies in German and four copies in English) to the Chief of the German Decartelization Agency in the Land wherein the subject enterprise has its headquarters, or if such headquarters are located outside the United States Zone or Land Bremen, to the Chief of the German Decartelization Agency in the Land in the U. S. Zone in which the subject enterprise has the greatest amount of assets, setting out the following information:

(a) A list of all properties and assets, both tangible and intangible, which the reporting enterprise owned or controlled at the effective date of Law No. 56;

(b) A statement showing all cartels, agreements and practices prohibited by Law No. 56, in which the subject enterprise has been a participant since 1 January 1938;

(c) A statement of the names, addresses and holdings of all stockholders of record, including a statement of all beneficial owners known;

(d) A copy of the most recent balance sheet, copy of income and profit and loss statements for the latest twelve-month period in respect of which such statements are available.

(e) A statement of the highest number of persons employed by the enterprise at any time during the calendar year preceding the date of its report.

(f) In case the reporting company is in any doubt as to the nature of the information required by this Article V, a questionnaire (MG/DEC/2/F [I]) is available from the Laender German Decartelization Agencies, which, if filled out in its entirety, will be accepted as complete compliance with the provisions of this Article V A.

B. Every enterprise which shall hereafter become subject to Law No. 56, either by increase in size or by the nature of its relationship or activities, shall, immediately upon such development, comply with the provisions of this regulation.

C. Where there is doubt as to whether an enterprise is subject to Law No. 56, the report will be completed and returned with a memorandum requesting a ruling on any doubtful points.

IV. Personen, die für die Befolgung dieser Ausführungsverordnung verantwortlich sind

Die Eigentümer, leitenden Angestellten, Direktoren und Treuhänder der betroffenen Unternehmen sind für die Befolgung dieser Ausführungsverordnung verantwortlich. Falls solche Eigentümer, leitenden Angestellten und Direktoren sich außerhalb des Zuständigkeitsbereiches der amerikanischen Militärregierung befinden, so sind die deutschen Geschäftsführer und diejenigen Personen, welche die Aufsicht über das in der amerikanischen Zone befindliche Vermögen des betroffenen Unternehmens führen, für die Befolgung dieser Ausführungsverordnung verantwortlich.

V. Verfahren, das von den betroffenen Unternehmen zu befolgen ist

A. Jedes betroffene Unternehmen hat bis spätestens 1. Juni 1947 dem Leiter der Deutschen Kartellflechtungsbehörde des Landes, in welchem das betroffene Unternehmen seinen Sitz hat, Meldung (sechs Ausfertigungen in Deutsch, vier Ausfertigungen in Englisch) zu erstatten. Sofern sein Sitz außerhalb der amerikanischen Zone Deutschlands oder des Landes Bremen gelegen ist, hat die Meldung an den Leiter der Deutschen Kartellflechtungsbehörde in demjenigen Land der amerikanischen Zone zu erfolgen, in welchem das betroffene Unternehmen den größten Betrag an Vermögenswerten besitzt. Die Meldung muß die folgenden Angaben enthalten:

(a) ein Verzeichnis des gesamten Vermögens und aller Vermögenswerte, sowohl körperlicher wie unkörperlicher, die am Tage des Inkrafttretens des Gesetzes Nr. 56 dem Bericht erstattenden Unternehmen gehören oder unter seiner Kontrolle stehen;

(b) eine Aufstellung sämtlicher von Gesetz Nr. 56 verbotenen Kartelle, Abmachungen und Geschäftsgebaren, an denen das betroffene Unternehmen seit 1. Januar 1938 beteiligt gewesen ist;

(c) eine Aufstellung der Namen, Anschriften und Beteiligungen aller eingetragenen Aktionäre, einschließlich einer Aufstellung aller Personen, die zur Nutzung des Vermögens berechtigt sind, soweit sie bekannt sind;

(d) eine Abschrift der neuesten Bilanz, sowie Abschriften von Einkommensaufstellungen und Gewinn- und Verlustrechnungen für den letzten Zeitraum von zwölf Monaten, für den solche Aufstellungen zur Verfügung stehen;

(e) eine Angabe der Höchstzahl der Personen, die von dem Unternehmen zu irgendeinem Zeitpunkt während des dem Datum des Berichtes vorhergehenden Kalenderjahres beschäftigt worden sind.

(f) Hat die zur Meldung verpflichtete Gesellschaft irgendwelche Zweifel hinsichtlich der auf Grund dieses Artikels V geforderten Angaben, so wird die vollständige Erfüllung eines bei den Deutschen Kartellflechtungsbehörden der Länder erhältlichen Fragebogens (MG/DEC/2/F-1) als Erfüllung der Bestimmungen des vorliegenden Artikels V (A) angesehen.

B. Jedes Unternehmen, das in Zukunft durch Vergrößerung seines Umfangs oder die Art seiner geschäftlichen Beziehungen oder seiner Betätigung unter Gesetz Nr. 56 fällt, hat unverzüglich, wenn eine solche Entwicklung eintritt, den Bestimmungen dieser Ausführungsverordnung nachzukommen.

C. Bestehen Zweifel, ob ein Unternehmen unter Gesetz Nr. 56 fällt, so ist der Bericht vollständig zu erstatten und mit ihm ein Schriftstück einzureichen, in dem ersucht wird, über alle zweifelhaften Punkte eine Entscheidung zu treffen.

D. Where an enterprise falls within the scope of Articles I or II of Law No. 56, but it is contended that exemption from the operation of a particular section of the law should be granted, the report will be completed and submitted with a memorandum requesting exemption and setting out the grounds therefor.

E. The designated agency of Military Government may, in pursuance of Article I, paragraph 4 of Law No. 56, require any German firm within its jurisdiction whose activities appear objectionable, regardless of its size and character, to render a report within a stated period.

VI. Enforcement Provisions

A. The designated agency of Military Government will scrutinize all reports received and will notify each enterprise, according to its findings as to those steps which the enterprise must take to comply with the provisions of this Regulation and Military Government Law No. 56.

(a) Comes within the scope and must comply with Law No. 56; or

(b) Is exempted from the operation of this law.

B. Subject enterprises which receive orders to decentralize or otherwise comply with Law No. 56 shall, within three (3) calendar months of the issuance of such orders, prepare and submit a plan for dispersing their assets or otherwise complying with the law, and on approval or amendment of this plan by the designated agency of Military Government, shall proceed to carry it out within the prescribed time limit.

VII. Approval Of Proposed Sales

No enterprise which comes within the purview of paragraph 3, Article I, of Law No. 56, shall subsequent to the effective date of Law No. 56, dispose of any of its capital assets by sale or otherwise without the express written approval of Military Government or its designated agency.

VIII. Hearings And Appeals

A. All evidence relied upon by the subject enterprise in support of its claim to exemption must be submitted to the agency designated by Military Government for the purpose of determining whether the enterprise comes within the scope of Law No. 56 or whether it is to be exempted from the operation of such Law. Oral argument before such agency will be permitted only when it is established that the enterprise cannot adequately present its case in writing. A request therefor must be filed when the claim for exemption is submitted in writing. Presentation of new or additional evidence will not be permitted at the hearing of such oral argument. The decision of such agency shall be in writing and a copy thereof shall be transmitted promptly to the subject enterprise.

B. An appeal to such body as shall be designated by Military Government may be taken by the aggrieved person from the decision of the agency within fourteen (14) days after the receipt of a copy thereof. If the appeal is found by the appellate body to have been taken without good cause and solely for purposes of delay, it shall be dismissed forthwith and the appellant shall thereupon become liable to the penalties prescribed in Law No. 56.

D. Fällt ein Unternehmen unter Gesetz Nr. 56, Artikel I oder II, und wird der Standpunkt vertreten, daß Befreiung von der Wirksamkeit einzelner Bestimmungen des Gesetzes gewährt werden sollte, so ist der Bericht vollständig zu erstatten und mit ihm ein Schriftstück zu unterbreiten, in dem Befreiung unter Angabe von Gründen beantragt wird.

E. Die von der Militärregierung bezeichnete Stelle kann gemäß Gesetz Nr. 56, Artikel I, Ziffer 4, von einer ihrer Zuständigkeit unterliegenden deutschen Firma, deren geschäftliche Betätigungen bedenklich erscheinen, ohne Rücksicht auf deren Größe und Charakter die Erstattung eines Berichtes innerhalb einer festgesetzten Frist verlangen.

VI. Durchführungsbestimmungen

A. Die von der Militärregierung bezeichnete Stelle prüft alle eingegangenen Meldungen und setzt jedes Unternehmen entsprechend dem Ergebnis der Prüfung davon in Kenntnis, welche Schritte das Unternehmen zu ergreifen hat, um den Bestimmungen dieser Verordnung und des Gesetzes Nr. 56 der Militärregierung nachzukommen.

(a) unter Gesetz Nr. 56 fällt und seinen Bestimmungen nachzukommen hat; oder

(b) von der Wirksamkeit des Gesetzes befreit ist.

B. Betroffene Unternehmen, die Anordnungen zur Dezentralisierung oder zur sonstigen Befolgung des Gesetzes Nr. 56 erhalten, haben innerhalb von drei Kalendermonaten nach Erlass solcher Anordnungen einen Plan für die Aufteilung ihrer Vermögenswerte oder für die sonstige Befolgung des Gesetzes auszuarbeiten und vorzulegen und nach Genehmigung oder Abänderung dieses Planes durch die von der Militärregierung bezeichnete Stelle diesen innerhalb der vorgeschriebenen Frist zur Ausführung zu bringen.

VII. Genehmigung vorgeschlagener Verkäufe

Ein Unternehmen im Geltungsbereich des Gesetzes Nr. 56, Artikel I, Ziffer 3, darf nach Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 56 nicht ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Militärregierung oder der von ihr bezeichneten Stelle über sein Kapitalvermögen durch Verkauf oder in anderer Weise verfügen.

VIII. Verhandlung und Beschwerde

A. Das gesamte Beweismaterial, auf das sich das betreffende Unternehmen zur Begründung seines Anspruchs auf Befreiung stützt, muß der von der Militärregierung bezeichneten Stelle zur Entscheidung darüber unterbreitet werden, ob das Unternehmen unter das Gesetz Nr. 56 fällt, oder ob es von der Wirksamkeit dieses Gesetzes auszunehmen ist. Mündliche Verhandlung vor einer solchen Stelle soll nur zugelassen werden, wenn festgestellt wird, daß das Unternehmen seinen Fall schriftlich nicht in angemessener Weise darzulegen vermag. Ein diesbezügliches Ersuchen ist zu dem Zeitpunkt zu stellen, in dem das Vorbringen auf Befreiung schriftlich unterbreitet wird. Das Vorbringen von neuem oder zusätzlichem Beweismaterial in der mündlichen Verhandlung ist unzulässig. Die Entscheidung obiger Stelle ergeht schriftlich; eine Abschrift der Entscheidung ist dem betroffenen Unternehmen unverzüglich zuzustellen.

B. Gegen die Entscheidung der Stelle kann die beschwerte Person innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt einer Abschrift davon Beschwerde an die von der Militärregierung zu bezeichnende Behörde einlegen. Entscheidet die Rechtsmittelbehörde, daß die Beschwerde ohne zureichenden Grund und ausschließlich zum Zwecke der Verzögerung eingelegt worden ist, so ist sie ohne weiteres zurückzuweisen; der Beschwerdeführer unterliegt in diesem Falle den im Gesetz Nr. 56 vorgesehenen Strafen.

IX. Penalties

Failure to comply with the provisions of this regulation or of any order or directive issued thereunder or any wilful falsification of information required to be submitted thereby shall be punishable under Article VII of Law No. 56.

This Law and Regulation No. 1, are effective as of 12 February 1947.

OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT FOR GERMANY
(U. S.)
APO 742

16 April 1947

General Orders No. 35

Prohibition Of Excessive Concentration
Of German Economic Power

1. Effective as of 12 February 1947, pursuant to Military Government Law No. 56, effective 12 February 1947, entitled "Prohibition of Excessive Concentration of German Economic Power", the Decartelization Branch of the Economics Division is hereby named the "Designated Agency" referred to in Military Government Law No. 56, to enforce that Law.

2. The Decartelization Branch shall immediately assume the powers and duties of the implementing agency.

3. The Chief and Deputy Chief of the U. S. Decartelization Branch shall act conjointly with the Chief and Deputy Chief of the British Decartelization Branch through an organization to be known as the Bipartite Decartelization Commission jointly to administer British Ordinance 78 and U. S. Law 56 in matters involving more than one Land.

By Command Of Major General Keating:

C. K. GAILEY
Brigadier General, GSC
Chief of Staff

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Proclamation No. 3

To the German people in the United States Area of Control, including the Bremen Enclave:

WHEREAS an agreement has been reached between the United States and British Military Governments of Germany whereby the areas embraced on 8 May 1945 by Stadt Bremen, Land Gebiet Bremen and Stadtkreis Wesermünde, including Bremerhaven, will for purposes of Military Government be under the exclusive control of the Commanding General, United States Forces European Theater, and Military Governor for Germany (U. S.),

NOW, THEREFORE, I, General Joseph T. McNarney, Commanding General, United States Forces, European Theater, and Military Governor for Germany (U. S.), do hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

There is hereby constituted the following administrative area, which will henceforth be referred to as a State and which will have a State Government:

BREMEN — comprising the Stadt Bremen, Land Gebiet Bremen and Stadtkreis Wesermünde, including Bremerhaven.

IX. Strafbestimmungen

Nichtbefolgung der Vorschriften dieser Ausführungsverordnung oder der auf Grund derselben erlassenen Anordnungen oder Anweisungen, sowie vorsätzliche Verfälschung der gemäß dieser Verordnung zu unterbreitenden Auskünfte werden gemäß Artikel VII des Gesetzes Nr. 56 bestraft.

In Kraft gesetzt ab 12. Februar 1947.

AMT DER MILITÄRREGIERUNG FÜR DEUTSCHLAND
(U. S.)
APO 742

16. April 1947

Allgemeine Anordnungen Nr. 35

Verbot der übermäßigen Konzentration deutscher
Wirtschaftskraft

1. Mit Wirkung vom 12. Februar 1947 wird hiermit gemäß Militärregierungsgesetz Nr. 56, beistellt „Verbot der übermäßigen Konzentration deutscher Wirtschaftskraft“, wirksam ab 12. Februar 1947, die „Decartelization Branch“ der „Economics Division“ als die mit der Durchführung des Gesetzes beauftragte Stelle bezeichnet, auf die in Militärregierungsgesetz Nr. 56 Bezug genommen wird.

2. Die Decartelization Branch hat sofort die Befugnisse und Pflichten der ausführenden Dienststelle zu übernehmen.

3. Der Leiter und stellvertretende Leiter der amerikanischen Decartelization Branch handeln gemeinsam mit dem Leiter und stellvertretenden Leiter der britischen Decartelization Branch mittels einer Organisation, die unter der Bezeichnung „Bipartite Decartelization Commission“ die britische Verordnung Nr. 78 und das amerikanische Gesetz Nr. 56 in Angelegenheiten, die mehr als ein Land betreffen, gemeinsam durchführt.

Auf Befehl von Generalmajor Keating:

gez. C. K. GAILEY
Brigadegeneral, GSC
Stabschef.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Proklamation Nr. 3

An die deutsche Bevölkerung im amerikanischen Kontrollgebiet, einschließlich der Bremer Enklave:

Ein Übereinkommen ist zwischen der amerikanischen und der britischen Militärregierung getroffen worden, wonach die Gebiete, welche am 8. Mai 1945 die Stadt Bremen, das Landgebiet Bremen und den Stadtkreis Wesermünde, einschließlich Bremerhaven, umfaßten, zum Zwecke der Militärverwaltung der ausschließlichen Kontrolle des Kommandierenden Generals der amerikanischen Streitkräfte in Europa und Militärgouverneurs (U. S.) für Deutschland unterstehen sollen.

Im Hinblick auf dieses Übereinkommen erlasse ich, General Joseph T. McNarney, Kommandierender General der Amerikanischen Streitkräfte in Europa und Militärgouverneur (U. S.) für Deutschland, die folgende Proklamation:

ARTIKEL I

Hiermit wird das folgende, von nun an als Land bezeichnete und unter einer Landesregierung stehende Verwaltungsgebiet gebildet:

BREMEN — bestehend aus der Stadt Bremen, dem Landgebiet Bremen und dem Stadtkreis Wesermünde, einschließlich Bremerhaven.

ARTICLE II

All United States Military Government legislation as published in the Military Government Gazette, Germany, United States Zone, or as heretofore or hereinafter enacted by Office of Military Government for Germany (U. S.) or by Office of Military Government for Bremen (U. S.) is hereby declared effective in and for the new State of Bremen, and all existing British Military Government enactments therein are hereby repealed; provided, however, that criminal offenses committed under British Military Government legislation prior to the date hereof shall continue to be punishable under such legislation, and that rights and liabilities that have accrued under British Military Government legislation shall be continued in force and effect.

ARTICLE III

Subject to the authority of Military Government and pending the adoption of a new constitution for the State of Bremen, the existing German government of the Stadt Bremen is hereby recognized as the State Government for the State of Bremen as defined in Article I.

/s/ Joseph T. McNarney
/t/ JOSEPH T. McNARNEY
General, U. S. Army
Commanding General,
United States Forces,
European Theater, and
Military Governor for
Germany (U. S.)

This proclamation becomes effective on 21 January 1947

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Proclamation No. 4

To the German people in the United States Area of Control:

WHEREAS, in view of the adoption of democratic constitutions by the three States of Greater Hesse, now known as Hesse, Württemberg-Baden and Bavaria, and in contemplation of similar action by the State of Bremen, it becomes advisable to clarify the application of Military Government Proclamation No. 2 by redefining and substantially limiting the broad powers reserved to Military Government and to the Ministers President acting under the authority of Military Government set out in such Proclamation,

NOW, THEREFORE, I, General Joseph T. McNarney, Commanding General, United States Forces European Theater, and Military Governor for Germany (U. S.), do hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

Full legislative, executive and judicial power exists in the respective States of Hesse, Württemberg-Baden and Bavaria in accordance with their constitutions, subject only to the following reservations stated by the Deputy Military Governor in the respective letters approving the constitutions:

- a. International agreements to which the United States is a party,
- b. Quadripartite legislation,
- c. Powers reserved to Military Government in order to effectuate basic policies of the occupation.

ARTIKEL II

Sämtliche gesetzlichen Vorschriften der amerikanischen Militärregierung, die in dem Amtsblatt der Militärregierung, Deutschland, Amerikanische Zone, veröffentlicht oder die von dem Amt der Militärregierung für Deutschland (U. S.) oder dem Amt der Militärregierung für Bremen (U. S.) erlassen wurden oder in Zukunft erlassen werden, gelten im Lande Bremen und für sein Gebiet; sämtliche von der britischen Militärregierung für dieses Gebiet erlassenen gesetzlichen Vorschriften werden hiermit aufgehoben, jedoch mit der Maßgabe, daß Handlungen, die auf Grund von gesetzlichen Vorschriften der britischen Militärregierung strafbar waren und vor dem Erlaß dieser Proklamation begangen wurden, weiterhin gemäß diesen Vorschriften strafbar bleiben und ferner, daß auf Grund der gesetzlichen Vorschriften der britischen Militärregierung erwachsene Rechte und Verbindlichkeiten in Kraft und Wirkung bleiben.

ARTIKEL III

Unbeschadet der Machtbefugnisse der Militärregierung wird hiermit, bis zur Annahme einer neuen Verfassung für das Land Bremen, die gegenwärtige deutsche Regierung der Stadt Bremen als die Landesregierung des gemäß Artikel I gebildeten Landes Bremen anerkannt.

/gez./ Joseph T. McNarney
JOSEPH T. McNARNEY
General, Armee der Vereinigten
Staaten,
Kommandierender General der
amerikanischen Streitkräfte in
Europa und Militärgouverneur
(U. S.) für Deutschland.

Verkündet am 21. Januar 1947.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Proklamation Nr. 4

An die deutsche Bevölkerung im amerikanischen Kontrollgebiet:

Nachdem die drei Staaten Groß-Hessen (genannt Hessen), Württemberg-Baden und Bayern demokratische Verfassungen angenommen haben und ein gleichartiges Vorgehen des Landes Bremen zu erwarten ist, erscheint es nunmehr angebracht, die Anwendbarkeit der Proklamation Nr. 2 der Militärregierung zu klären und zwar durch eine Neufassung und wesentliche Begrenzung der weitgehenden Befugnisse, die für die Militärregierung und den von ihr ermächtigten Ministerpräsidenten in dieser Proklamation vorbehalten sind.

Ich, General Joseph T. McNarney, Kommandierender General der Amerikanischen Streitkräfte in Europa und Militärgouverneur (U. S.) für Deutschland, erlasse daher die folgende Proklamation:

ARTIKEL I

Gemäß ihren Verfassungen haben die Länder Hessen, Württemberg-Baden und Bayern volle gesetzgebende, vollziehende und richterliche Gewalt, die lediglich durch die folgenden, von dem stellvertretenden Militärgouverneur in den die Verfassungen bestätigenden Schreiben gemachten Vorbehalte eingeschränkt ist:

- a. Internationale Vereinbarungen, an denen die Vereinigten Staaten beteiligt sind;
- b. Vier-Mächte-Gesetzgebung;
- c. Befugnisse, die der Militärregierung zur Verwirklichung grundlegender Ziele der Besatzungspolitik vorbehalten sind.

ARTICLE II

In the fields reserved to Military Government, as set forth in Article I hereof, and only with respect to such fields, the authority of Military Government and of the Ministers President thereunder continues in force as provided in Military Government Proclamation No. 2.

ARTICLE III

Legislation in the fields reserved to Military Government which is approved and promulgated by the Ministers President pursuant to Article II hereof shall require the approval of Military Government in advance of its promulgation in accordance with Article III of Military Government Proclamation No. 2.

ARTICLE IV

This Proclamation shall become effective as to the State of Bremen upon its adoption of a constitution, subject to the reservations which may be stated by Military Government in approving any such constitution.

Joseph T. McNarney
JOSEPH T. McNARNEY
General, U. S. Army
Commanding General,
United States Forces,
European Theater, and
Military Governor for
Germany (U. S.)

Dated: 1 March 1947

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY

Ordinance No. 11

Amending Military Government Ordinance No. 7 of 18 October 1946, entitled "Organization and Powers of certain Military Tribunals".

ARTICLE I

Article V of Ordinance No. 7 is amended by adding thereto a new subdivision to be designated "g"; reading as follows:

"g) The presiding judges, and, when established, the supervisory committee of presiding judges provided in Article XIII shall assign the cases brought by the Chief of Counsel for War Crimes to the various Military Tribunals for trial."

ARTICLE II

Ordinance No. 7 is amended by adding thereto a new article following Article V to be designated Article V-B, reading as follows:

"a) A joint session of the Military Tribunals may be called by any of the presiding judges thereof or upon motion, addressed to each of the Tribunals, of the Chief of Counsel for War Crimes or of counsel for any defendant whose interests are affected, to hear argument upon and to review any interlocutory ruling by any of the Military Tribunals on a fundamental or important legal question either substantive or procedural, which ruling is in conflict with or is inconsistent with a prior ruling of another of the Military Tribunals.

"b) A joint session of the Military Tribunals may be called in the same manner as provided in subsection a) of this Article to hear argument upon and to review conflicting or inconsistent final rulings contained in the decisions or judgments of any of the Military Tribunals on a fundamental or important legal question, either substantive or procedural. Any motion with respect to such final ruling shall be filed within ten (10) days following the issuance of decision or judgment.

ARTIKEL II

Auf den nach Artikel I dieser Proklamation der Militärregierung vorbehaltenen Gebieten, und nur auf diesen, bleibt die Machtbefugnis der Militärregierung und der von ihr ermächtigten Ministerpräsidenten, wie in Proklamation Nr. 2 der Militärregierung vorgesehen, bestehen.

ARTIKEL III

Gesetzgebung auf den der Militärregierung vorbehaltenen Gebieten, die von den Ministerpräsidenten auf Grund des Artikels II dieser Proklamation genehmigt und verkündet wird, bedarf vor ihrer, in Artikel III der Proklamation Nr. 2 der Militärregierung vorgesehenen Verkündung, der Genehmigung der Militärregierung.

ARTIKEL IV

Diese Proklamation tritt für das Land Bremen mit der Annahme einer Verfassung unter den etwaigen, von der Militärregierung bei der Genehmigung einer solchen Verfassung gemachten Vorbehalten in Kraft.

/gez./ Joseph T. McNarney
JOSEPH T. McNARNEY
General, Armee der Vereinigten
Staaten,
Kommandierender General der
amerikanischen Streitkräfte in
Europa und Militärgouverneur
(U. S.) für Deutschland.

1. März 1947

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND

Verordnung Nr. 11

Änderung der Verordnung Nr. 7 der Militärregierung vom 18. Oktober 1946, betitelt „Verfassung und Zuständigkeit gewisser Militärgerichte“.

ARTIKEL I

Artikel V der Verordnung Nr. 7 wird durch Zusatz eines neuen Absatzes „g)“ wie folgt geändert:

„g) Die vorsitzenden Richter und, wenn ein solcher gebildet ist, der in Artikel XIII vorgesehene beaufschlagende Ausschuss der vorsitzenden Richter, weisen die von dem Hauptanklagevertreter für Kriegsverbrechen eingeleiteten Fälle den einzelnen Militärgerichten zur Verhandlung zu.“

ARTIKEL II

Die Verordnung Nr. 7 wird durch Einschaltung eines neuen Artikels V-B hinter Artikel V wie folgt geändert:

„a) Eine Plenarversammlung der Militärgerichte kann von jedem der vorsitzenden Richter eines Militärgerichts oder auf Antrag an eines der Gerichte seitens des Hauptanklagevertreters für Kriegsverbrechen oder des Verteidigers eines Angeklagten, dessen Interessen betroffen sind, einberufen werden, um Zwischenerkenntnisse eines Militärgerichts, die eine grundlegende oder bedeutende materiell- oder verfahrensrechtliche Frage betreffen und mit einem vorhergehenden Erkenntnis eines anderen Militärgerichts in Widerspruch stehen oder unvereinbar sind, zu erörtern und nachzuprüfen.

„b) Eine Plenarversammlung der Militärgerichte kann in der in Absatz „a)“ dieses Artikels vorgesehenen Weise ebenfalls einberufen werden, um nicht zu vereinbarende oder widersprechende Enderkenntnisse bezüglich einer grundlegenden oder bedeutenden materiell- oder verfahrensrechtlichen Frage in Entscheidungen oder Urteilen eines Militärgerichts zu erörtern und nachzuprüfen. Anträge, die Enderkenntnisse dieser Art betreffen, sind innerhalb von zehn (10) Tagen nach Erlass der Entscheidung oder des Urteils zu stellen.

- „c) Decisions by joint sessions of the Military Tribunals, unless thereafter altered in another joint session, shall be binding upon all the Military Tribunals. In the case of the review of final rulings by joint sessions, the judgments reviewed may be confirmed or remanded for action consistent with the joint decision.
- „d) The presence of a majority of the members of each Military Tribunal then constituted is required to constitute a quorum.
- „e) The members of the Military Tribunals shall, before any joint session begins, agree among themselves upon the selection from their number, of a member to, preside over the joint session.
- „f) Decisions shall be by majority vote of the members. If the votes of the members are equally divided, the vote of the member presiding over the session shall be decisive.”

ARTICLE III

Subdivisions g) and h) of Article XI of Ordinance No. 7 are deleted; subdivision i) is relettered “h)”; subdivision j) is relettered “i)”; and a new subdivision, to be designated “g)”, is added, reading as follows:

- „g) The prosecution and defense shall address the court in such order as the Tribunal may determine.”

This Ordinance becomes effective 17 February 1947

By Order of Military Government.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Notice

Sale Of Used Automobiles

1. Notice is hereby given that, until further notice, it will be unlawful for any person in the States of Bavaria, Württemberg-Baden, Hesse, or Bremen, or in the U.S. Sector of the Greater Berlin Area to purchase, sell, pledge, transfer, barter or otherwise alienate any used motor vehicle, even if done pursuant to an existing agreement.

2. Any person violating, evading, or attempting to violate, or aiding or participating in any violation of any provision of Paragraph 1 hereof shall be liable to prosecution in a Military Government Court and shall be subject to such penalties, excluding the death penalty, as the Court may determine.

3. Any transaction effected in violation of Paragraph 1 hereof shall be null and void.

4. The term “any person” as used in this Notice includes not only Germans but also nationals of any of the United Nations (including dependents of members of the Armed Forces of any of the United Nations and of persons serving with such Forces) and any other person, natural or juristic, except persons subject to court martial jurisdiction.

5. This Notice shall become effective on 31 March 1947.

By Order of Military Government.

- „c) Entscheidungen einer Plenarversammlung der Militärgerichte binden, sofern sie nicht in einer weiteren Plenarversammlung abgeändert werden, sämtliche Militärgerichte. Im Falle der Nachprüfung eines Enderkenntnisses durch eine Plenarversammlung kann das betreffende Urteil bestätigt oder zur Durchführung von Maßnahmen im Sinne der Plenarentscheidung zurückverwiesen werden.
- „d) Für die Beschlußfähigkeit ist die Anwesenheit der Mehrzahl der Mitglieder jedes zu dieser Zeit errichteten Militärgerichts erforderlich.
- „e) Die Mitglieder der Militärgerichte haben sich vor Eröffnung einer Plenarsitzung unter sich über die Wahl eines Mitgliedes zum Vorsitzenden der Plenarsitzung zu einigen.
- „f) Entscheidungen werden mit Stimmenmehrheit gefaßt. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden der Sitzung.“

ARTIKEL III

Die Absätze g) und h) des Artikels XI der Verordnung Nr. 7 werden gestrichen, der Absatz i) wird in Absatz h), der Absatz j) in Absatz i) umbenannt und ein neuer Absatz g) wie folgt hinzugefügt:

- „g) Die Vorbringen der Ankläger und der Verteidiger finden in der von dem Gericht zu bestimmenden Reihenfolge statt.“

Diese Verordnung tritt am 17. Februar 1947 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Bekanntmachung

Handel mit gebrauchten Kraftfahrzeugen

1. Es wird hiermit bekanntgemacht, daß bis zur Erlassung einer anderweiten Bekanntmachung es jedermann im Gebiete der Staaten Bayern, Württemberg-Baden, Hessen oder Bremen oder dem amerikanischen Sektor der Stadt Berlin verboten ist, ein gebrauchtes Kraftfahrzeug zu kaufen, verkaufen, verpfänden, übertragen, zum Gegenstand eines Tausches zu machen, oder sonstwie zu veräußern, selbst wenn ein solches Rechtsgeschäft gemäß einer bereits bestehenden Vereinbarung erfolgt.

2. Wer irgendeiner Bestimmung des Absatzes 1 dieser Bekanntmachung zuwiderhandelt oder sie umgeht, oder eine solche Zuwiderhandlung versucht oder Beihilfe dazu leistet oder sonstwie daran teilnimmt, setzt sich der Strafverfolgung durch Gerichte der Militärregierung aus und hat die von einem solchen Gericht zu bestimmenden Strafen mit Ausnahme der Todesstrafe zu gewärtigen.

3. Ein in Verletzung der Bestimmungen des Absatzes 1 dieser Bekanntmachung vorgenommenes Rechtsgeschäft ist nichtig.

4. Für die Zwecke dieser Bekanntmachung umfaßt der Ausdruck „jedermann“ nicht nur Deutsche, sondern auch Staatsangehörige einer der Vereinten Nationen (einschließlich Angehöriger von Mitgliedern der Streitkräfte einer der Vereinten Nationen und von Personen, die diesen Streitkräften Dienste leisten) und jede andere natürliche oder juristische Person, mit Ausnahme von Personen, die der Kriegsggerichtsbarkeit unterstehen.

5. Diese Bekanntmachung tritt am 31. März 1947 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung.